

# OLYMPUS®

—Ó° ˘ ˘ ˘ ÑÒ ˘ ˘ ˘ Ý° Ñ˘ ˘ ÓÀÒÀÖ˘˘˘

## Эндоскопы OLYMPUS ì î äå°Ł GIF/CF/PCF/JF/TJF/SIF æåðŁŁ 10/20/30/100/130/200/230

### Руководство по обработке для повторного использования эндоскопов

˘ ˘ y î î °ó-áí Łý Łí Óí ðí àòŁŁ î î î ðí äåðŁä Ł yŁæí °óàòàòŁŁ î Æí ðóáí äáí Łý  
î çí àŁí î ùòáæù æ ðóŁí áí äæòááí Ł î î yŁæí °óàòàòŁŁ ýí áí æŁí î î à OLYMPUS  
ì î äå°aØ GIF/CF/PCF/JF/TJF/SIF æåðŁŁ 10/20/30/100/130/200/230

# СОДЕРЖАНИЕ

## ГЛАВА 1. ОБРАБОТКА ДЛЯ ПОВТОРНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ОБЩАЯ МЕТОДИКА

1.1 ǀ áoǐ áĸ-áæĸá óĸaĸá ĸý	1
1.2 Ǳĸáí a°úí Bâ æ°í áá	2
1.3 ǀ áðB í ðááí æoǐ ðí æí í æoĸ	2

## ГЛАВА 2. МЕТОДЫ ОБРАБОТКИ, СОВМЕСТИМЫЕ С ДАННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ, И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

2.1 Ǳæðáá í í í ýoĸá æí áí áæðĸí í æoĸ	4
2.2 -áæðáí ð í í þøá°í æðááæðáá	6
2.3 Ǳáĸĸí óĸoĸðoðoĸá ðáæðáí ðB	6
2.4 Ǳí áá ä°ý í ðí í Bâáí ĸý í Áí ðoáí ááí ĸý	7
2.5 Ǳðáðĸ°ĸçaòĸý í ĸæĸáí ì ýoĸ°áí á	7
2.6 Ǳðáðĸ°ĸçaòĸý í áðí ì (ááoǐ ĸ°ááĸoǐ ááí ĸá) ýí áí æĸí í ĸ-áæĸí °í í Áí ðoáí ááí ĸý	9

## ГЛАВА 3. МЕТОДЫ ОЧИСТКИ, ДЕЗИНФЕКЦИИ И СТЕРИЛИЗАЦИИ

3.1 Ǳáí Áí í áĸí í á í Áí ðoáí ááí ĸá ä°ý í ÁðáÁí oĸĸ	12
3.2 Ǳĸoĸá, ááĸĸí óáĸoĸý ĸ æðáðĸ°ĸçaòĸý ýí áí æĸí í á	21
3.3 Ǳááááðĸoá°úí áý í ĸoĸá	22
3.4 Ǳoǐ ááðĸá í á °áðí áðĸ-í í æoú	29
3.5 -ó-í áý í ĸoĸá	33
3.6 Ǳáĸĸí óáĸoĸý áBæí ĸí °í oðí áí ý ýóóáĸoĸáí í æoĸ	46
3.7 Ǳoǐ ì Bâáí ĸá áí áí ð í í æ°á í ðí ááááí ĸý ááĸĸí óáĸoĸý áBæí ĸí °í oðí áí ý ýóóáĸoĸáí í æoĸ	48
3.8 Ǳðáðĸ°ĸçaòĸý	51
3.9 ǀ áoǐ áB í ĸoĸá, ááĸĸí óáĸoĸý ĸ æðáðĸ°ĸçaòĸý æ, ì í Bí ý°áí áí oǐ á ĸ í Áí ðoáí ááí ĸý ä°ý í ÁðáÁí oĸĸ	52
3.10 ǀ áoǐ áB í ĸoĸá, ááĸĸí óáĸoĸý ĸ æðáðĸ°ĸçaòĸý í áðáí í áí ĸĸá ä°ý áááááí ĸý øĸí oǐ á ĸ æí ĸðáoĸý (O-í Áðáĸí í °í í áðáí í áí ĸĸá) ĸ í áðáí í áí ĸĸá ä°ý áááááí ĸý øĸí oǐ á/í ðí ì Bâáí ĸý	57
3.11 ǀ áoǐ áB í ĸoĸá, ááĸĸí óáĸoĸý ĸ æðáðĸ°ĸçaòĸý Ǳ ĸí ĸðoðoáð oðoáĸĸ (ST-S1)	60

## ГЛАВА 4. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ОЧИСТКИ И ДЕЗИНФЕКЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

4.1 Ǳ Áí ðoáí ááí ĸá ä°ý í ĸoĸá ĸ ááĸĸí óáĸoĸý í Áí ðoáí ááí ĸý	64
---	----

## ГЛАВА 5. ХРАНЕНИЕ

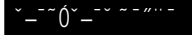
5.1 Óðáí áí ĸá	65
----------------	----

Содержание



### 1.2 Сигнальные слова

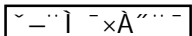
~ ðááæðáá°áí í ßá í êæá æë°í à°úí ßá æ°í àà êæí î °úçòðæý í à ï ðí ðýæáí êê áæá°í òáêæðà í àæðí ÿøá°í ðóêí áí àæðáà:



Óêàçßáááð í à ï ï ðáí òêá°úí î ï ï àæí òð æêòóàòêð, êí òí ðàÿ, áæ°ê í à êóááð ï ðááóí ðáæááí à, ï ï æáð ï ðêááæòê ê æí áððá°úí î ï ò êæí î áò ê°ê æáðúáçí î ð òðááí á.



Óêàçßáááð í à ï ï ðáí òêá°úí î ï ï àæí òð æêòóàòêð, êí òí ðàÿ, áæ°ê í à êóááð ï ðááóí ðáæááí à, ï ï æáð ï ðêááæòê ê òðááí á òí áðáí í î ð ê°ê æðááí áð ðýæáæòê. ï ï æáð òàêæá êóò ðæí î °úçí ááí î à êá-áæðáá ï ðááóí ðáæááí êý ï ðí òêá ï ï àæí î ð ï ðáêòêêê ê°ê ï ï ðáí òêá°úí î ð ï ï àæí î æòê ï ï áðáæááí êý î êí ðóáí ááí êý.



Óêàçßáááð í à áí ï ï °í êðá°úí òð ï ï °áçí òð êí òí ðí àòêð.

### 1.3 Меры предосторожности и предписания



- “áêí òí ðßá ááðí ï àòê-áæêêá óæððí êæðáà á°ÿ ï ï êêê ê ááçêí òáêòêê ýí áí æêí ï ï á ê°ê æáðòê°êçàòí ðß, á êí òí ðßí êæí î °úçòðæý æêáêêá í êí ê-áæêêá ðáá°áí ðß, í áí ðê°í áí ß á°ÿ î êðáêí òêê êáí à°á ðáêí ðáð ï ðí áí °í êê ï ï áæ, ï í êêá øêí òí á ï ï êæáí í ßí á í àæðí ÿøáí ðóêí áí àæðáà ï ï áá°áð ýí áí æêí ï ï á OLYMPUS, æí àêæ, í í ßí ï ï áæ, ï í êêí ï øêí òí á. ê êðáêí òêò êáí à°á ðáêí ðáð ï ðí áí °í êê ï ï áæ, ï í êêá øêí òí á á ýí áí æêí ï ï áí ÿòêí ï ï áá°áð æ°ááòáð ï ðí êçáí áêòú áðó-í òð. “áí êí áêí ï ï ðáááðêòá°úí î ï çí àêí ï êòæÿ æ êí æððóêòêÿ ï ê ê ðáêí ï áí ááòêÿ ï ê, êç°í æáí í ßí ê á ðóêí áí àæðáà ï ï ÿêí °òáòáòêê ááðí ï àòê-áæêêí óæððí êæðá, êí òí ðßá ï ðááí î °áááðæÿ êæí î °úçí ááòú ï ðê í êðáêí òêá êí æððí áí òí á á°ÿ ï ï áðí ðí î°í êæí î °úçí ááí êý.
- “áðóí áí êý ï áðí áêêê ï ï êêòêê, ááçêí òáêòêêê áßêí êí ð æðáí áí ê ÿòòáêòêáí í æòê ê°ê æáðòê°êçàòêêê ýí áí æêí ï ê-áæêí °í ï êí ðóáí ááí êý ï ï æ°á êææáí ð ï ðí òááòðß ï ï °òò æí çááòú ó°ðí çò êáçí ï ï àæí î æòê ï ï àòêáí òá. í ï áðáí ÿ ï ðí ááááí êý ýí áí æêí ï ê-áæêí °í ï êæ°ááí ááí êý ýí áí æêí ï ê êæí î °úçóáí ï á ýí áí æêí ï ê-áæêí á í êí ðóáí ááí êá í êß-í ï áæðí áðò á êí ï ðáêò æ í áêçí áí, í í ßí ê æ°êçêæðßí ê ï êí °í ðáí ê ï ï àòêáí òá. °ÿ ï áêêêí á°úí î°í æí êæáí êý ðêêêá ï áðááà-ê çáêí °áááí êð ï ð ï áí î°í ï ï àòêáí òá ê áðó°í ï ó, ï ï æ°á êææáí ð °á-áêí î ð ï ðí òááòðß ýí áí æêí ï í áí êí ï ï áêí ï ï ï áááð°áòú òøðáð°úí î ð ï ï êêòêá æ ï ï æ°ááòðøáð ááçêí òáêòêêêê áßêí êí ð æðáí áí ê ÿòòáêòêáí í æòê ê°ê æáðòê°êçàòêáð.
- “ááí æðáðí ðí ï òøðáð°úí áÿ ï ï êêòêá ýí áí æêí ï ï ï ðáí ÿò-æðááð ï ðí ááááí êð ÿòòáêòêáí ï ï ááçêí òáêòêêê (ê°ê æáðòê°êçàòêêê). “áí êí áêí ï ï ï áááð°áòú òøðáð°úí î ð ï ï êêòêá ýí áí æêí ï ê áæí ï ï ï áðá°úí ï á í êí ðóáí ááí êá ï ï áðáá ï ðí ááááí êáí ááçêí òáêòêêê ê°ê æáðòê°êçàòêêê á°ÿ óáá°áí êý ï êêðí ï ð°áí êçí ï á ê°ê ï ð°áí ê-áæêí °í ï ï àòêêá°á, ï ðêòòæðáêá êí òí ðßí ï ï æáð æí êçêòú ÿòòáê-

òêáí î æòü î ðí òáææà áâçêí òáíêòêê ê°ê æòáðê°êçàòêê.

- ð°áí ê÷áæíêá áâðáæòáà î òêáí òà ê ì ê ì ê÷áæíêá æðááæòáà, êæí î°üçòáí Òá á°ý î ÆðàÆí òêê, î ðááæòáà°ýðò æí Æí ð êæòí ÷íêê îí òáí òêá°úí î ð îí àæí î æòê. ~°ý çàðêòòß î ð îí àæí Òá ì ê ì ê÷áæíêá æí ááêí áí êð ê êí òêòêðí ááí í Òá ì òáðêêá°í á í áí Æí î áêí î í ááááàòü êí áêáêáòá°úí Òá æðááæòáà çàðêòòß. í áðáí ý î ðí ááááí êý î÷êòêê ê áâçêí òáíêòêê (ê°ê æòáðê°êçàòêê) æ°ááòáò í ááááàòü òàêêá êí áêáêáòá°úí Òá æðááæòáà çàðêòòß, êàê çàðêòí Òá î÷êê, °êòááòð ì àæêò, áí áí æòí ðêòð í ááæáò ê ì ê ì æòí ðêêá î áð÷àðêê. í æá çàðêòí Òá æðááæòáà áí°æí Òá Æòü æí îòáòæòáòððá°í ðàçì áðà ê á°êí Òá, áí æòáòí ÷íêê á°ý çàðêòòß áæáí î ðêðòòß ò÷áæòêí á êí æê. ~ áðáá òáí, êàê îí êêí òóü îí ì áòáí êá, ááá í ðí áí áê°æü î÷êêêà, æ°ááòáò áæááà æí êí àòü çà°ðýçí áí í Òá çàðêòí Òá æðááæòáà.
- "áí Æí î áêí î òðàðá°úí í æí Òáàòü î æòáòêê ðáæòáí ðí á áâçêí òêòêðòðòêê ì æðááæòá. ~ ðí ì Òáàòüá í áðòæí Òá îí ááðí í î æòê ýí áí æêí í à, êáí à°ò ê í Æí ðóáí ááí êá á°ý î ÆðàÆí òêê áí áí ð á°ý óáà°áí êý î æòáòêí á áâçêí òêòêðòðòá°í ðáæòáí ðá.
- í îí áòáí êê á°ý î ðí ááááí êý áâçêí òáíêòêê/æòáðê°êçàòêê áí°æí à Æòü î Æáæí á÷áí à í áá°áæàðáý ááí òê°ýòêý. "áá°áæàðáý ááí òê°ýòêý çàðêòáò ì ð òí êêê÷í Òá êæí áðáí êð ì ê ì ê÷áæíêá ááðáæòá.
- Ñí êðò í áí Æí î áêí î ì ðáí êòü á ááðí áòê÷í çàêðòòí ì ðáçáðáòáðá. Òðáí áí êá æí êðòá á î ðêðòòí ì ðáçáðáòáðá ì î æáò ì ðêááæòê ê á°í áí æí°áí áí áí êð, à òàêæá îí òáðá æòáðê°êçòððá°í ááðæòáêý, áæ°ááæòáêá êæí áðáí êý.
- í áðáí ý î ðí Òááí êý ê°ê í ðí áóááí êý áí çáóí îí êáí á°í á ýí áí æêí í à ááá°áí êá áí áß ê°ê áí çáóí à í á áí°æí î í ðááß àòü 0,2 ì ~ á (2 ê°-æê°à/æí², 29 òóí òí á/êá. áðòí ).
- ~ áðáá í î°ðóæáí êáí áêááí ýí áí æêí í í á Ý ~ Ñ á í î ðòêð ê°ê áâçêí òêòêðòðòêê ðáæòáí ð æ°ááòáò óêááêòüæý, ÷òí áí áí í áí ðí í êòááí Òð êí òí á÷í ê í áá, æí î ì ðêæí ááêí, í ê êí í áêòí ðó áí°í êí í í ì ì òê÷áæí°í êáêá°ý.
- ~ áðáá í î°ðóæáí êáí òêêðí êêí í í á OES á í î ðòêð ê°ê áâçêí òêòêðòðòêê ðáæòáí ð æ°ááòáò óêááêòüæý, ÷òí êí òí á÷í ê á°ý æòáðê°êçàòêê í êêêáí ì ýòê°áí à í á ì ðêæí ááêí, í ê ááí òê°ýòêí í í ì ó ðáçæ, ì ó í á êí í áêòí ðá áí°í êí í í ì ì òê÷áæí°í êáêá°ý.

№ — “ ”

## ГЛАВА 2. МЕТОДЫ ОБРАБОТКИ, СОВМЕСТИМЫЕ С ДАННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ, И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

### 2.1 Общее понятие совместимости

Термин «совместимость» относится к способности материала выдерживать обработку определенными методами стерилизации и химическими средствами. Olympus предоставляет информацию о совместимости материалов, используемых в эндоскопии, с методами стерилизации и химическими средствами. Для получения информации о совместимости материалов с методами стерилизации и химическими средствами обратитесь к руководству по эксплуатации соответствующего оборудования. Для получения информации о совместимости материалов с методами стерилизации и химическими средствами обратитесь к руководству по эксплуатации соответствующего оборудования.

Таблица 2.1

	Стерилизация паром (автоклавирование),	Стерилизация оксидом этилена,	2 – 3,2% раствор глутаральдегида,	70% раствор этилового или изопропилового спирта,	Раствор моющего средства,	Ультразвуковая очистка,
Эндоскоп						
Водонепроницаемый колпачок (MD-252)						
Переходник для введения щипцов и аспирации (Т-образный переходник) (MH-405) Переходник для введения щипцов/промывания (MD-105)						
Щётка для чистки канала (BW-9Y/17K/20T) Щётка для чистки входа инструментального канала (MH-507)						

-----











- ḿîæ°â îĒîí÷áíĸŷ æðâðĸ°ĸçàòĸĸ æ°ââóâð âĒæóĲ ĸðü óí àĒĒ áĒĸ áí óòðĸ àâòĒ Ē°âââ, ĸæí î°üçóŷ ðâæĸì æóĲ Ēĸ (âæ°ĸ òàĒĒ áĒ ð Ĩ ðââóæì Ĩ ððâí â âáí í Ĩ ì àâòĒ Ē°âââ) ĸ°ĸ æâĒ ĒĒ áĒ Ĩ ðŷĒæí Ĩ çĸòĸĸ óí àĒĒ áĒ ĒĒ í à âĒ çâóí â Ĩ ðĸ Ĩ ðĒðĒòĒ ð âââððâ àâòĒ Ē°âââ âĒ Ĩ î°í î°Ē ĸĸ âĒæĒĒ áĒ ĸŷ. ḿðĸ ĸçâ°â÷áíĸĸ Ĩ ĨĒðĒĒ óí àĒĒ áĒ Ēĸ çç àâòĒ Ē°âââ Ĩ îæâð í àðóĲ ĸðüæŷ ĸĸ æðâðĸ°üí îæðü.

ḿîæ°â îĒîí÷áíĸŷ

ĸĸ ĒĒ ðóâĒ áâí ĸâ, Ĩ àðĒĸðĒ áâí í Ĩ â æ°í àâì ĸĸ «Ā´Œ°°´Ā´» ĸ°ĸ «Ī ḿ°´Ā´Œ°°´Ā´–ĸ´ĀŒÜ», à òàĒæâ çâ°, Ĩ Ĩ ð Ĩ î°Ē ĸĸ Ĩ Ĩ ĸĸ æ, °òĒ-çâ°, íĒĒ çĒ àĒĒ Ĩ, æĒ âĒ âæðĸì Ĩ æ ĨĒðâĒĒ ðĒĒ ð â àâòĒ Ē°âââ.

ÒàĒ°ĸòà 2.3.

<b>Предварительное создание вакуума</b>	ÒâĒ Ĩ âðâòððâ	132-134°Ñ (270-274°F)
	ḿðĒ áĒ °æĸðâ°üí îæðü ŷĒæí Ĩ çĸòĸĸ	5 Ĩ ĸĸ òð



# ГЛАВА 3. МЕТОДЫ ОЧИСТКИ, ДЕЗИНФЕКЦИИ И СТЕРИЛИЗАЦИИ

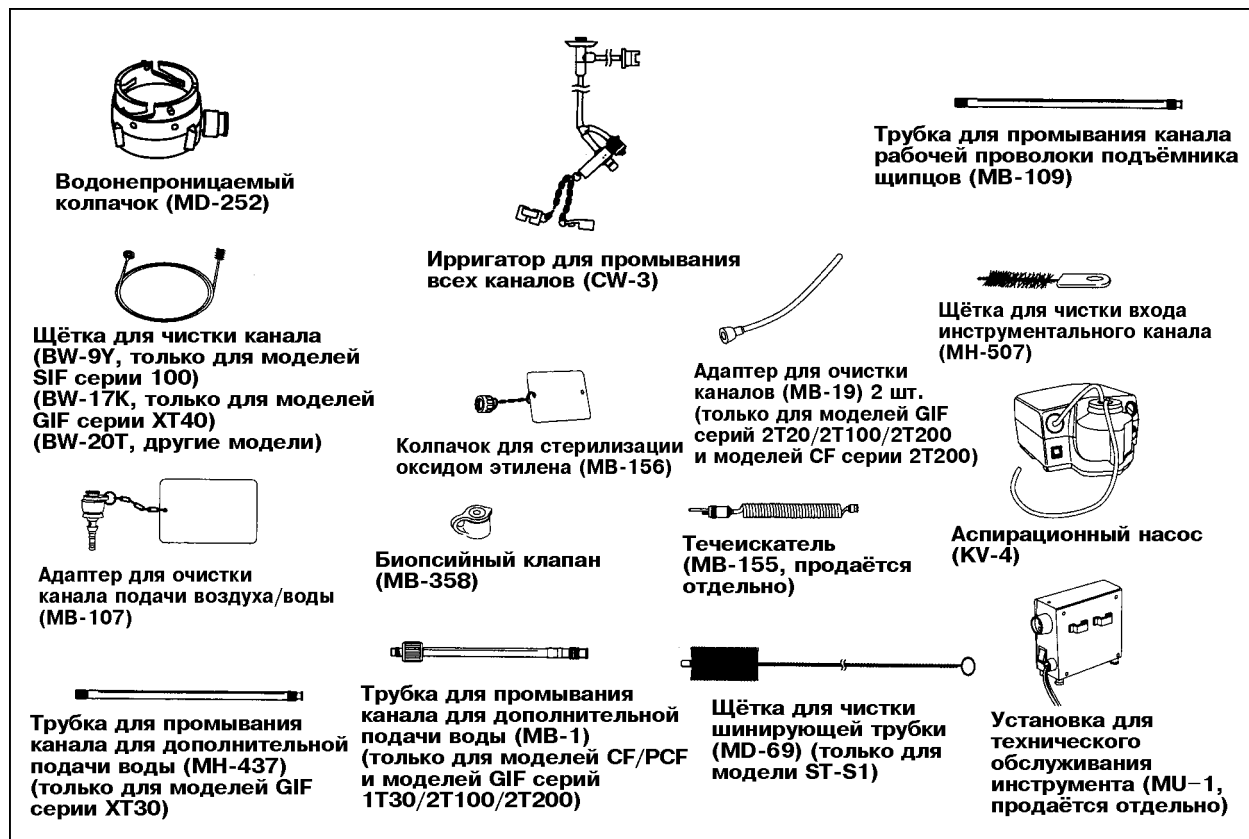
## 3.1 Необходимое оборудование для обработки

### Подготовка оборудования

~ äðää î ÷ËæðËÏ Ø, äâçËÏ ÖâËöËâØ Ë°Ë æðâðË°ËçàðËâØ ï ï ä°Ï òÏ äüðâ ï ÆÏ ðóâÏ äâÏ Ëâ, ï ï ËaçàÏ ï ï â ï à ðËæ. 3.1.

№ — “

“ æÏ ï °üçòððâ ðâçâðâóâð ðâçÏ äðâÏ Ë ï â ï áÏ äâ 40, 40 æÏ (16, 16 äðØÏ ï â) Ë °óÆËÏ ß, äÏ æðâðÏ ÷Ï ï Ø ä°ÿ ï ï °Ï ï ï °Ï ï ï °ðóæâÏ Ëÿ ÿÏ äÏ æËÏ ï à. ï àÏ ðâðâðâðæÿ æÏ àðßââðü äâÏ äËÏ óð ððóÆËó Ë òÏ Ëââðæâ°ÏÏ ßØ ËàÆâ°ü â ï àð°Ë äËâÏ äððÏ ï ï áÏ äâ 40 æÏ . ï ðË ÿòÏ ï äÏ çÏ ï æÏ ï ï ï äðâæââÏ Ëâ ÿÏ äÏ æËÏ ï ï à.



—т. 3.1

- —æðáí ð ì î þðáíí æðááæðáá
- í áà ä°ý ì ðí ì BàÆÆ
- 70% ðæðáí ð ýòÆ°í áí°í Ë°Æ Ëçí ðíí Ë°í áí°í æí Ëððá
- —æðáí ð äâçÆí ÒÆòÆðóþðáíí æðááæðáá
- “áì áðà°Æ÷áæÆÆð ðâçáðáðáð Æí°út Ëí ðâçì áðí á æ í°í ðíí ì ðÆò, ððí ð Æðßí Æí ð ä°ý ì î þðáíí æðááæðáá Ë äâçÆí ÒÆòÆðóþðáíí ðæðáí ðá.
- —âçáðáðáð Æí°út Ëí ðâçì áðí á ä°ý ì ðí ì Bàáí Ëý áí áí ð
- —âçáðáðáð Æí°út Ëí ðâçì áðí á ä°ý ì ðí ááááí Ëý ì ðí ááðÆÆ í á°áðì áòÆ÷í í æòü.
- Øí ðÆò , ì Æí æòüþ 30 æí³ (30 ì °)
- Øí ðÆò , ì Æí æòüþ 3 æí³ (3 ì °)
- “í áÆáÆáðá°úí Bà çàðÆí Bà æðááæðáá
- Í ý°Æáý çóÆí áý ð, ðÆá
- “ááí ðæÆæðáý ðÆáí ù

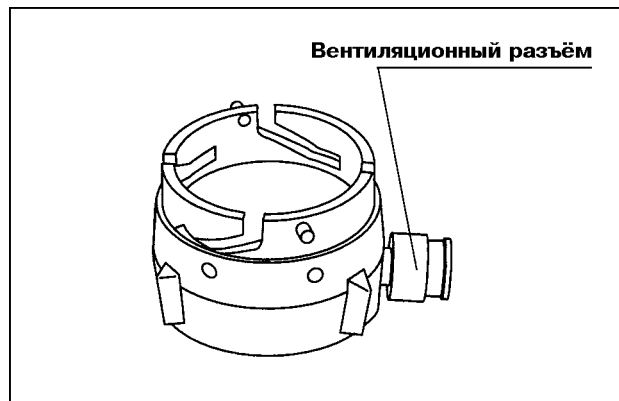


### Оборудование для обработки и функции

Технология обработки и функции эндоскопов требует использования специального оборудования. Водонепроницаемый колпачок (MD-252) предназначен для моделей видеоэндоскопов ЭВИС. Он защищает объектив от влаги и механических повреждений. Установка производится следующим образом: снимается защитная пленка, колпачок надевается на объектив и фиксируется защелками.

#### ○ Водонепроницаемый колпачок (MD-252) (только для моделей видеоэндоскопов ЭВИС)

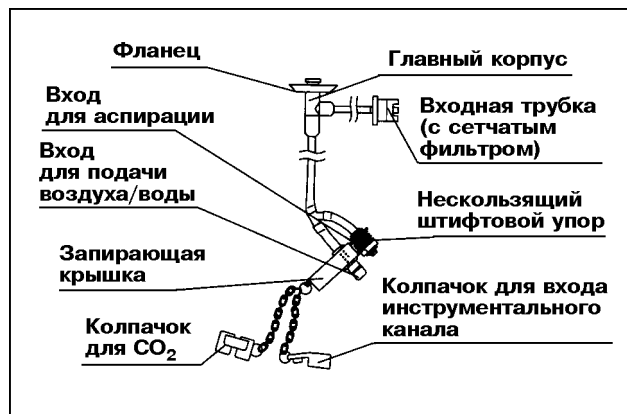
Этот аксессуар предназначен для защиты объектива эндоскопа от влаги и механических повреждений. Он устанавливается на объектив и фиксируется защелками. Установка производится следующим образом: снимается защитная пленка, колпачок надевается на объектив и фиксируется защелками.



—тæ. 3.2.

#### ○ Ирригатор для промывания всех каналов (CW-3)

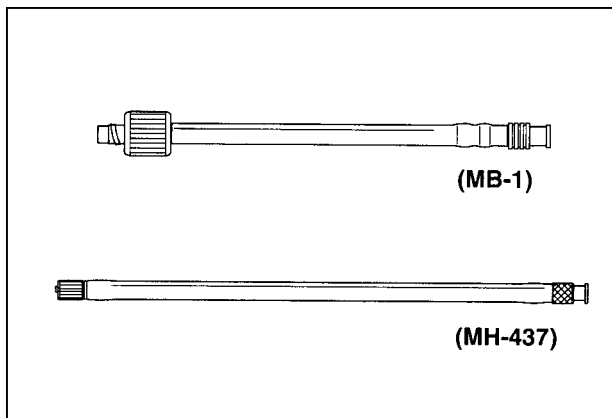
Ирригатор CW-3 предназначен для промывания всех каналов эндоскопа. Он имеет несколько входов для подачи воздуха и воды, а также вход для аспирации. Установка производится следующим образом: снимается защитная пленка, ирригатор надевается на каналы эндоскопа и фиксируется защелками.



—тæ. 3.3.

○ Трубка для промывания канала для дополнительной подачи воды (МВ-1, МН-437)

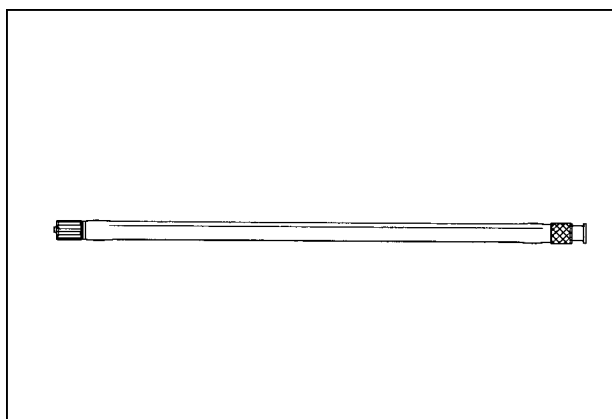
ΌδόςΑεία Εξείη ύςόάδξύ άύ άάάάάί έύ ί ί ρθάήί Ε°Ε άάςεί όέόέδóρθάήί δάξόάί όί ά Ε ξόάδΕ°ύί ίθ άί άβ ά άί ί ί ί Εδά°ύί βθ άί ά άύ ί ί άά-Ε άί άβ, ά άάέά άύ ί όί άόάάί έύ άί ςάόί ί ί άύ όάά°άί έύ ί ξόάδ ί ί βί έί °Ε-άξόά ξέάέί ξόάθ Ες έάί ά°ά (ξί . δέξ. 3.4).



-έξ. 3.4.

○ Трубка для промывания канала рабочей проволоки подъемника щипцов (МВ-109)

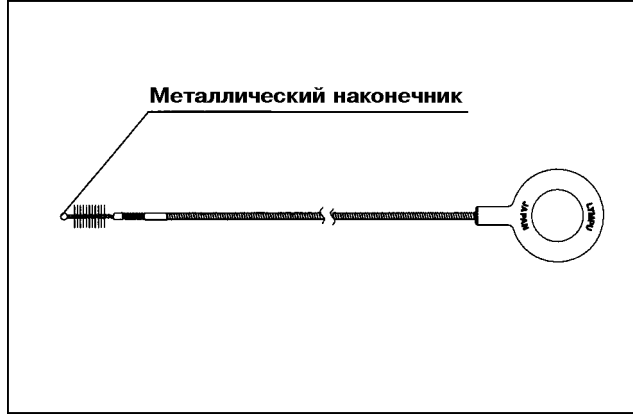
ΌδόςΑεία Εξείη ύςόάδξύ άύ άάάάάί έύ ί ί ρθάήί Ε°Ε άάςεί όέόέδóρθάήί δάξόάί όί ά Ε ξόάδΕ°ύί ίθ άί άβ ά έάί ά° δάέί -άθ ί όί άί °ί έέ ί ί άξ, ί ί Εέά θέί όί ά, ά άάέά άύ ί όί άόάάί έύ άί ςάόί ί ί άύ όάά°άί έύ ί ξόάδ ί ί βί έί °Ε-άξόά ξέάέί ξόάθ Ες έάί ά°ά (ξί . δέξ. 3.5).



-έξ. 3.5.

○ Щётка для чистки канала (BW- 9Y/17K/20T)

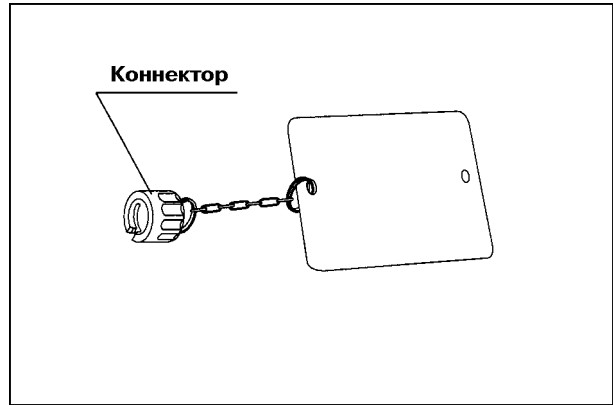
Û, òÈà ä°ÿ ÷ÈæðÈÈ Èàí à°à Èæí î°üçòáðæÿ ä°ÿ ÷ÈæðÈÈ Èí æððòí àí òà Èçí òòðÈ È àí òòðàí í à°í îðí æáàðà àæí ÈðàòÈí í í î°í Èàí à°a È îðááðæòÈÈ È°àí àí à í í àà÷È àí çàòí à/àí àß È àæí ÈðàòÈí í í î°í È°àí àí à (æí . ðÈæ. 3.6).



—Èæ. 3.6.

○ Колпачок для стерилизации оксидом этилена (MB-156) (только для моделей фиброскопов OES)

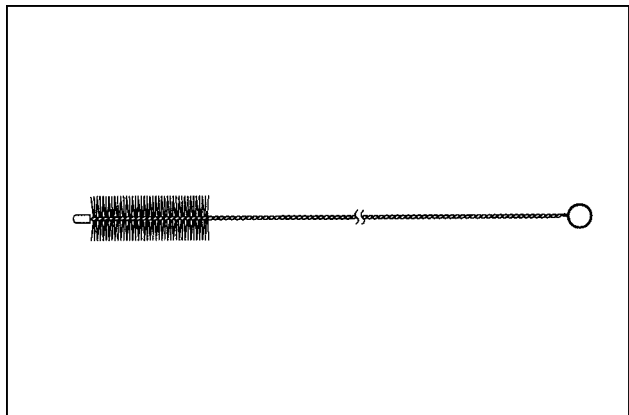
°í °í à÷í È ä°ÿ æðáðÈ°ÈçàòÈÈ í ÈæÈàí î ÿòÈ°àí à í ðàáí àçí à÷àí ä°ÿ îðÈæí ààÈí àí Èÿ È àáí òÈ°ÿòÈí í í î°í ò ðàçæ, î ó, Èí òí ðßð ðàæí î°à°áðæÿ í à Èí í í àÈòí ðà àí °í Èí í í î°í òÈ÷àæÈí °í ÈàÈä°ÿ. °í °í à÷í È àí °æáí Æßòü îðÈæí ààÈí, í í à í ðí òÿæáí ÈÈ àæá°í îðí òáææà æðáðÈ°ÈçàòÈÈ í ÈæÈàí î ÿòÈ°àí à æí î°æ°ááðßðáð àÿðàòÈáð (æí . ðÈæ. 3.7).



—Èæ. 3.7.

○ Щётка для чистки шинирующей трубки (MD-69)  
(только для ST-S1)

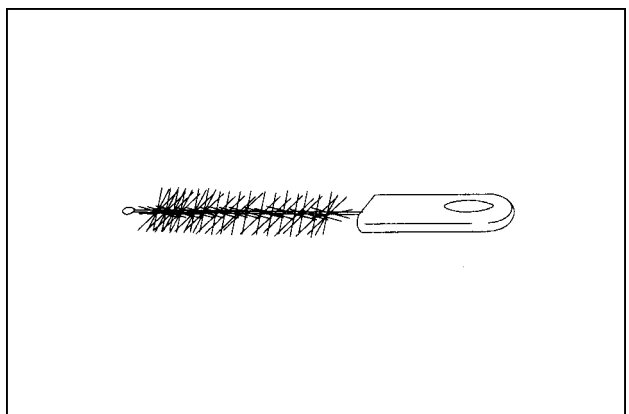
Ц, òÈà Èæí î òüçóáðæÿ ä°ÿ ÑÈðòÈÈ áí òððáí í àØ í î ááðí í î æòÈ † Èí ÈðóðøáØ òðóÈÈÈ ST-S1 (æì . òÈæ. 3.8).



—Èæ. 3.8.

○ Щётка для чистки входа инструментального канала  
(MH-507)

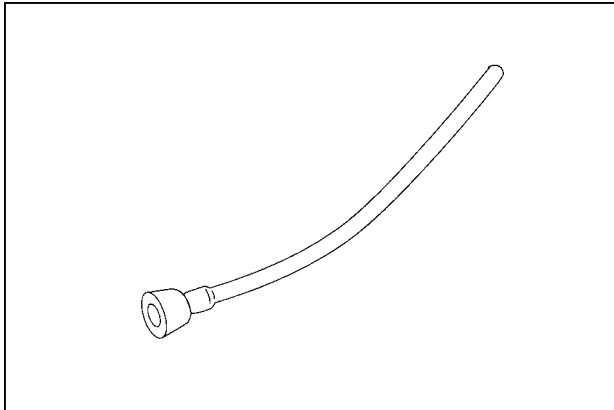
Ц, òÈà ä°ÿ ÑÈðòÈÈ áí î áà Èí æððòí áí òà°üí î °í Èáí à°à Èæí î òüçóáðæÿ ä°ÿ ÑÈðòÈÈ í àððæí î Ø í î ááðí í î æòÈ äÈæðà°üí î °í Èí í òà ýí áí æÈí î à, òÈ°Èí äðà àæí ÈðàòÈí í î °í È°àí áí à È áí î áà Èí æððòí áí òà°üí î °í Èáí à°à (æì . òÈæ. 3.9).



—Èæ. 3.9.

○ **Адаптер для очистки каналов (MB-19)**

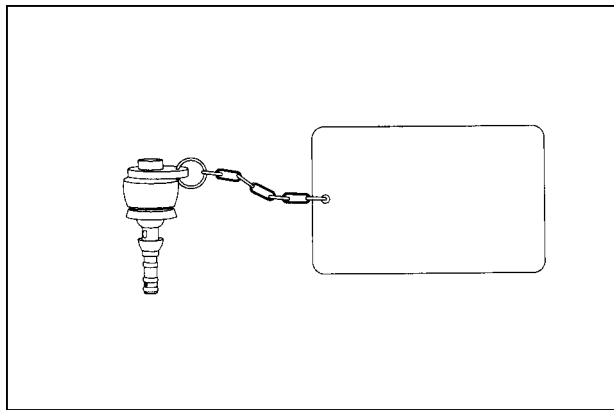
Äääí oãð £æí î °üçóãðæý ä°ý óää°áí £ý £ç £í æððóí áí ðà°úí î °í (£áí à°à àæí £ðàò£áð æ£á£í æðáð, £æí î °üçóáí ßí ä°ý î £ðá£í ð££, ñáðç á£æðá°úí ßð (£í í áò £í æððóí áí ðà (æí . ð£æ. 3.10).



—£æ. 3.10.

○ **Адаптер для очистки канала для подачи воздуха/воды (MB-107) (для всех эндоскопов, кроме моделей серии GIF-N)**

“æí î °üçóãðæý ð. ð. ð. ä°ý î ðáääãð£ðá°úí î ðí ñ£æð££. ~ ð£æí áä£í ýãðæý (£ áí î áò (£°áí áí à í î àà÷£ áí çáóí à/áí áß. ~ ð£ í àæàð££ í à äääí oãð ä°ý î ñ£æð££ (£áí à°í à, á (£áí à° ä°ý î í àà÷£ áí çáóí à/áí áß í î æðóí áàð áí àà. ~ ð£ í £ß÷í î í æí æðí ýí ££ äääí oãðà á (£áí à° í áí ðáðßáí î í î æðóí áàð áí çáóí (æí . ð£æ. 3.11.).



—£æ. 3.11.

### Проверка оборудования для обработки

~æ°£ í ð£ í ÆðàÆí òÆà yí àí æÆí í à í ðààí í °à°ààðæy £æí í °üçí ààòü äðó°í à í Æí ðóàí ààí £à, Æðí ì à í àðà-£æ°àí í í °í í £æà, í ð£ à°í í ðí ààðÆà í àí Æí í à£ì í æ°ààí ààòü £í æòðòÆò£yì , £ç°í æàí í Òì à æí í ðààðæòàòð£ì ðóÆí àí àæòààí í í yÆæí °óàòàò££.

**NO** ×£æòyð£à ø, òÆ£ ýà°yðòæy ðàæí í àí Òì ì àòàð£à°í ì . ~ð£ àí çí £Æí í ààí ££ ì à°àøí £ì æí ì í àí £ø í ðí í ££ðà°üí í £ì í ð£°í àí í æò£, æ°àäóàð £æí í °üçí ààòü çàí àæí Òà ø, òÆ£. í í æí í °üçí ààí £à í í àðàæà, í í Òì £°£ £çí í í àí í Òì ø, òí Æí í í æàò í ð£ààæò£ Æí í í àðàæàí £ð yí àí æÆí í £-àæÆí °í í Æí ðóàí ààí £y.

#### ○ Проверка водонепроницаемого колпачка (только для моделей видеозендоскопов ЭВИС)

1. ÓÆàà£òàæü, ÷òí í à àí òòðàí í àø í í ààðí í í æò£ àí àí í àí ðí í £òààí í °í Æí °í à-Æà í ðæòðæòàòðò à°à°à £ í ð°àí £-àæÆ£à í æòàòÆ£ (æí . ð£æ. 3.2).
2. ÓÆàà£òàæü, ÷òí í à °àðì àò££ðòð£àø ðí ðí Æ°ààÆà àí òòð£ àí àí í àí ðí í £òààí í °í Æí °í à-Æà í ðæòðæòàòðò í í àðàæàí £y £ í ð°àí £-àæÆ£à í æòàòÆ£.
3. ~ðí ààðüòà ààí ò£°yò£í í í Òø ðàçæ, ì í à í ðààí àò °ðòòà.

#### ○ Проверка ирригатора для промывания всех каналов

1. ~ðí ààðüòà àæà y°àí àí òð £ðð£°àòí ðà í à í ðààí àò í à°£-£y í í àðàæàí £ø £ í ð°àí £-àæÆ£ì í æòàòÆí à (æí . ð£æ. 3.3).
2. ÓÆàà£òàæü, ÷òí æàð-àòðø ò£°üòð í àí à£òæy àí òòð£ àí í àí í ø ððòÆ££.
3. ° °òààí í ì ó Æí ðí óæò í ð£æí àà£í £òà í í ð£ò , ì Æí æòüð 30 æì³ (30 ì °). ~í °ðóç£òà æàð-àòðø ò£°üòð à í ðí ì Òàí óð àí àó, çàòàí £çà°àÆ£òà í í ðí àí ü í í ð£òà £ óÆàà£òàæü à òí ì , ÷òí í ðí ì Òàí ày àí àà çàí í °í ýàò í í ð£ò.
4. ~ààà£òà í à í í ðí àí ü í í ð£òà £ óÆàà£òàæü à òí ì , ÷òí í ðí ì Òàí ày àí àà àßí í à£ò ÷àðç àí í àß àæí £ðàò£í í í °í Æàí à°à £ Æàí à°à í í àà-£ àí çàòí à/ àí àß.

#### ○ Проверка трубки для промывания канала для дополнительной подачи воды

~ õī āāðüòā òðòÆéó í à ï ðāāī àò í à°ê÷Ëÿ ï ï āðāæāāí ËØ Ë ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā (æì . ðËæ. 3.4).

○ **Проверка трубки для промывания канала рабочей проволоки подъёмника щипцов**

~ õī āāðüòā òðòÆéó í à ï ðāāī àò í à°ê÷Ëÿ ï ï āðāæāāí ËØ Ë ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā (æì . ðËæ. 3.5).

○ **Проверка щёток для чистки канала**

1. ÓÆāāËòāæü ā æī ï ðāí ï ï æòË Ë í āā, æí ï Ø òËÆæàòËË ðāðËí ï Ë ð, òËË Ë ï àð°ê÷āæÆī æī í àÆī í ā÷í ËÆā í à āËæòà°üí ï ï Ëí í òā. ~ õī āāðüòā ð, òËË í à ï ðāāī àò í æ°āÆ°āí Ëÿ Ë°Ë òððàðß ðāðËí Ò (æì . ðËæ. 3.6).
2. ~ õī āāðüòā ðóÆī ÿòÆó ð, òí Ë í à í à°ê÷Ëā Ëç°ËÆī ā, òàðāí Ëí Ë āðó°Ëí āāòāÆòí ā.
3. ~ õī āāðüòā ð, òÆó í à í à°ê÷Ëā ï æòàðÆī ā ï ð°āí Ë÷āæÆī æī ï àðāðË°à í à ðóÆī ÿòÆā Ë/Ë°Ë ðāðËí Ëāí .

○ **Проверка колпачка для стерилизации оксидом этилена (только для моделей фиброскопов OES)**

~ õī āāðüòā Ëí òí à÷í Ëí à ï ðāāī àò í à°ê÷Ëÿ ï ï āðāæāāí ËØ Ë ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā (æì . ðËæ. 3.7).

○ **Проверка щётки для чистки шинирующей трубки (только для ST-S1)**

1. ~ õī āāðüòā ð, òÆó í à ï ðāāī àò í æ°āÆ°āí Ëÿ Ë°Ë òððàðß ðāðËí Ò (æì . ðËæ. 3.8).
2. ~ õī āāðüòā ðóÆī ÿòÆó ð, òí Ë í à í à°ê÷Ëā Ëç°ËÆī ā, òàðāí Ëí Ë āðó°Ëí āāòāÆòí ā.
3. ~ õī āāðüòā ð, òÆó í à í à°ê÷Ëā ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā í à ðóÆī ÿòÆā Ë/Ë°Ë ðāðËí Ëāí .

○ **Проверка щётки для чистки входа инструментального канала**

1. ~ õī āāðüòā ð, òÆó í à ï ðāāī àò í æ°āÆ°āí Ëÿ Ë°Ë òððàðß ðāðËí Ò (æì . ðËæ. 3.9).
2. ~ õī āāðüòā ð, òÆó í à í à°ê÷Ëā ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā í à ðóÆī ÿòÆā Ë/Ë°Ë ðāðËí Ëāí .

○ **Проверка адаптера для очистки каналов**

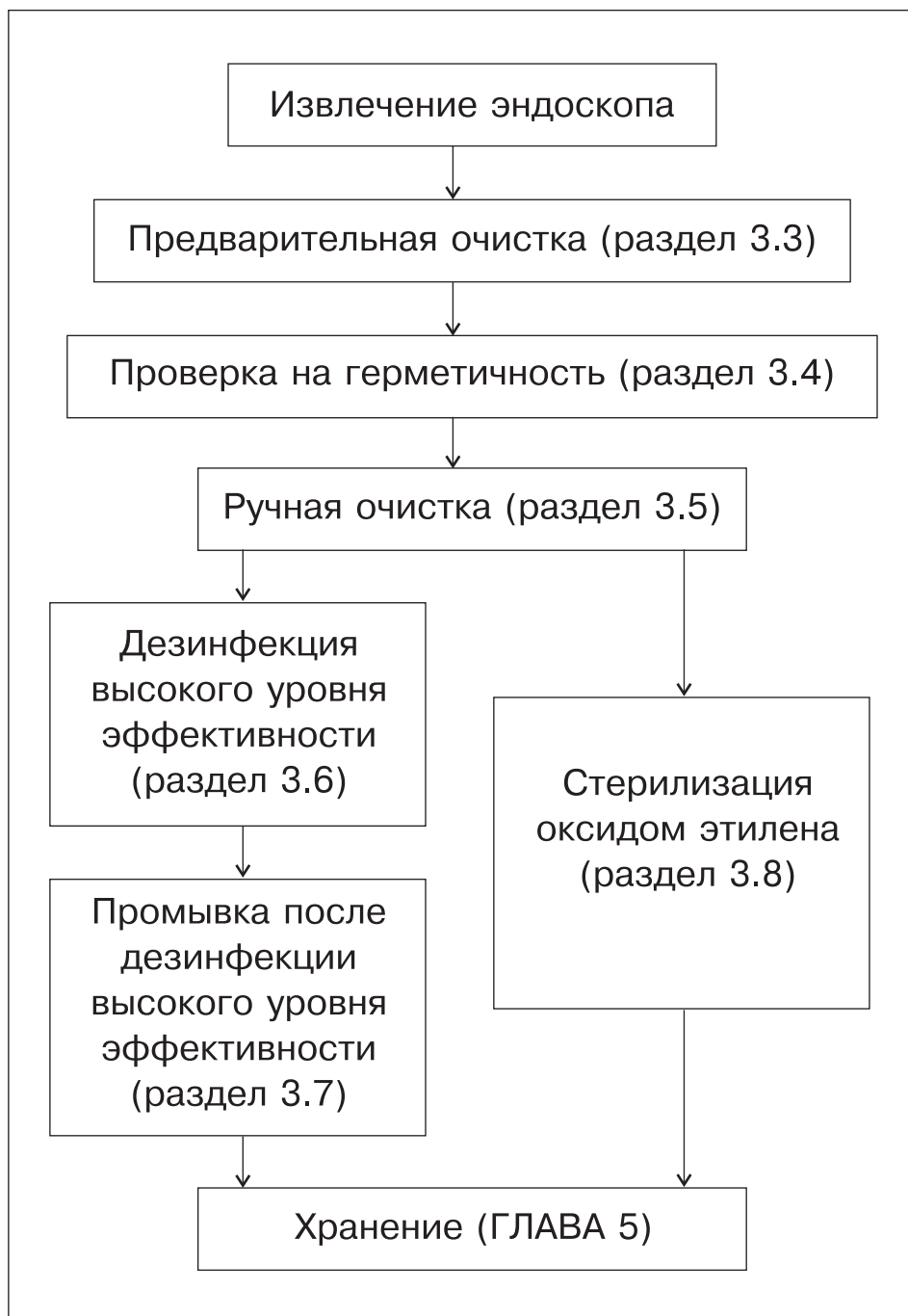
~ õī āāðüòā āāāí òāð ā°ÿ ï ËæòËË Ëāí à°í ā í à ï ðāāī àò í à°ê÷Ëÿ ï ï āðāæāāí ËØ Ë ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā (æì . ðËæ. 3.10).

○ **Проверка адаптера для очистки канала для подачи воздуха/воды (для всех эндоскопов, кроме моделей серии GIF-N)**

~ õī āāðüòā āāāí òāð ā°ÿ ï ËæòËË Ëāí à°ā ā°ÿ ï ï āà÷Ë āí çāóí à/āí āß í à ï ðāāī àò í à°ê÷Ëÿ ï ï āðāæāāí ËØ Ë ï ð°āí Ë÷āæÆË ï æòàðÆī ā (æì . ðËæ. 3.11).

### 3.2 Очистка, дезинфекция и стерилизация эндоскопа

Схема процесса обработки эндоскопа





### 3.3 Предварительная очистка

~ ðáááððòááðúí àü í ÷êòèà ýí àí æíí à ï ðí êçáí àêòæý í àí áá°áííí íí ííí ííí ÷áí êê í ðí òááòðß á íí áðáòêííííø. Ýòê ýòáí ß í ÆðáÆí òèê æ°ááòáð áßíí°í ýòù í ðê áè°ð÷áííí ý°áèòðíí êòáí êê êæòí ÷í êèà æááðà ê àæí êðáòêíííí°í í àæí æà.

#### Необходимое оборудование

~ í á°í òí áüðá æ°ááòðøáá í Æí ðòáí ááí êá:

- íí àêáêáòá°úí ßá çàøêòí ßá æðááæòáà
- ×êòáü í ááí ðæêòáü òèáí ü
- -áçáðáóáðð , ï íí æòùð 500 æí<sup>3</sup> (500 ï °) æ ðáæòáí ðíí ï í ðøá°í æðááæòáà
- Áááí òáð ä°ý í ÷êòèê èáí à°à ä°ý íí áà÷ê áí çáóí à/áí áß (íí -107)
- Òðóèèà ä°ý í ðíí ßááí êý èáí à°à ðáÆí ÷áð í ðí áí°í èê íí áæ, ï í êèà øêí òí á (íí -109)
- Òðóèèà ä°ý í ðíí ßááí êý èáí à°à ä°ý áííí°í êðá°úííø íí áà÷ê áí áß (íí -1, ïí -437) (íí ðêòíí , ï íí æòùð 3 æí<sup>3</sup> (3 ï °))

#### Протирание вводимой трубки



Ñ°ááòáð æí Æ°ðááòù í æòí ðí æíí æòù í ðê í Æðáøáí êê æ ááí àêí íø òðóèèíø ýí áí æíí á. ~°í òí í á ææàòêá ê°ê ÷ðáçí áðí ßø í áðá°êè ááí àêí íø òðóèèê ê°ê êç°êèááí íø ÷àæòê í í°ó ï ðêááæòê è æáðü, çííí ó íí áðáæááí êð ááí àêí íø òðóèèê, à òàèæá èáó÷óèí áí°í íí èðßòêý ááí àêí íø òðóèèê ê êç°êèááí íø ÷àæòê.

1. ~ í á°í òí áüðá ðáæòáí ðíí í ðøá°í æðááæòáà á ðáçáðáóáðð , ï íí æòùð 500 æí<sup>3</sup> (500 ï °).
2. ~ ðí òðêòá ááí àêí óð òðóèèó íí ææáð ä°êí á ÷êòíø í ááí ðæêòíø òèáí üð, æí í÷áíííø á ðáæòáí ðá íí ðøá°í æðááæòáà. ~ ðí òêðáòù ááí àêí óð òðóèèó æ°ááòáð, í à÷êí àü íò çàøêòíí°í èí°í àèà íí í áí ðáá°áí êð è àêòá°úííí ó èííó.

#### Проведите аспирацию раствора моющего средства

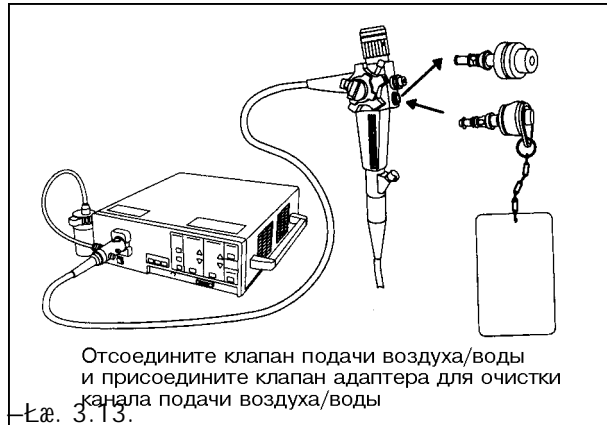


~ áí Æíí àêí í æ°ááêòù, ÷òí Æß í á ï ðí êæíí àê°í í áðáíí°í áí êá ðáçáðáóáðà àæí êðáòêíííí°í í àæí æà. ~ í ðí òêáííí æ°ó÷áá áí çí í æíí íí áðáæááí êá í àæí æà.



Горизонтально держать до выключения таймера в течение 30 секунд. После завершения таймера (3.14).

6. Проверить работу прибора в режиме промывки. После завершения промывки в течение 30 секунд (3.14).



○ Только для моделей серии GIF-N

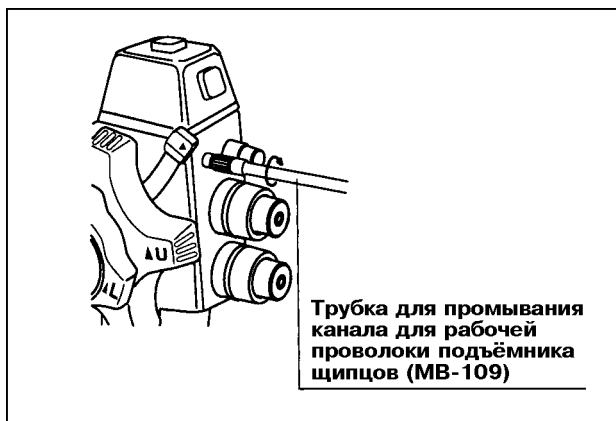
Адаптер для промывки таймера в режиме промывки. Для подключения адаптера к устройству GIF-N.

1. Проверить работу прибора в режиме промывки. После завершения промывки в течение 30 секунд (3.14).
2. Проверить работу прибора в режиме промывки. После завершения промывки в течение 30 секунд (3.14).
3. Проверить работу прибора в режиме промывки. После завершения промывки в течение 30 секунд (3.14).

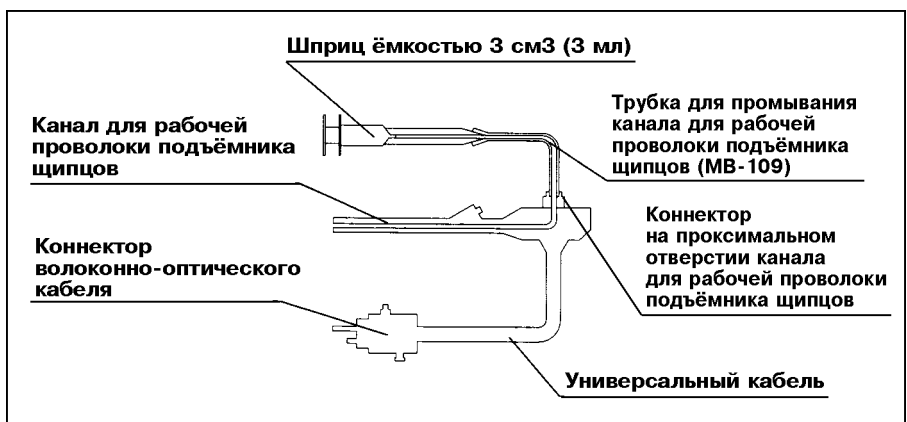
1. Όλιγωρηθείτε να καθαρίσετε τον κατακόρυφο σωλήνα. Όλες οι διαδικασίες να γίνονται σύμφωνα με τις οδηγίες για την χρήση του σωλήνα.

**Промывание моющим раствором и продувка воздухом канала для рабочей проволоки подъемника щипцов (только для моделей эндоскопов серии JF/TJF и моделей 2T200/XK200/2T20 серии GIF)**

1. Όλιγωρηθείτε να καθαρίσετε τον κατακόρυφο σωλήνα (1 -109) (βλ. πίνακα, ο οποίος είναι στο τέλος της οδηγίας (σελ. 3.15 και 3.16).
2. Χρησιμοποιήστε νερό, ή έγχυση 3 ml (3 ίντ), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ) για να καθαρίσετε τον κατακόρυφο σωλήνα (1 -109) (βλ. πίνακα, ο οποίος είναι στο τέλος της οδηγίας (σελ. 3.15 και 3.16), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ) για να καθαρίσετε τον κατακόρυφο σωλήνα (1 -109) (βλ. πίνακα, ο οποίος είναι στο τέλος της οδηγίας (σελ. 3.15 και 3.16).
3. Χρησιμοποιήστε νερό, ή έγχυση 3 ml (3 ίντ), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ) για να καθαρίσετε τον κατακόρυφο σωλήνα (1 -109) (βλ. πίνακα, ο οποίος είναι στο τέλος της οδηγίας (σελ. 3.15 και 3.16).
4. Χρησιμοποιήστε νερό, ή έγχυση 3 ml (3 ίντ), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ), ή έγχυση 3 ml (3 ίντ) για να καθαρίσετε τον κατακόρυφο σωλήνα (1 -109) (βλ. πίνακα, ο οποίος είναι στο τέλος της οδηγίας (σελ. 3.15 και 3.16).



—Εξ. 3.15.



—Εξ. 3.16.

**Промывание моющим раствором и продувка воздухом канала для дополнительной подачи воды (только для моделей эндоскопов серии CF/PCF и моделей 1T30/XT30/2T100/2T200 серии GIF)**

1. Промывание канала для дополнительной подачи воды (1) (рис. 3-17, 3-18, 3-19 и 3-20).
2. Промывание канала для дополнительной подачи воды (1) (рис. 3-17, 3-18, 3-19 и 3-20) с помощью 3 мл (3 мл) раствора моющего средства, который вводится в канал для дополнительной подачи воды (1) с помощью трубки для промывания канала для дополнительной подачи воды (MB-1). Канал для дополнительной подачи воды (1) промывается в течение 10 минут.
3. Промывание канала для дополнительной подачи воды (1) (рис. 3-17, 3-18, 3-19 и 3-20) с помощью 3 мл (3 мл) раствора моющего средства, который вводится в канал для дополнительной подачи воды (1) с помощью трубки для промывания канала для дополнительной подачи воды (MB-1). Канал для дополнительной подачи воды (1) промывается в течение 10 минут.
4. Промывание канала для дополнительной подачи воды (1) (рис. 3-17, 3-18, 3-19 и 3-20) с помощью 3 мл (3 мл) раствора моющего средства, который вводится в канал для дополнительной подачи воды (1) с помощью трубки для промывания канала для дополнительной подачи воды (MB-1). Канал для дополнительной подачи воды (1) промывается в течение 10 минут.

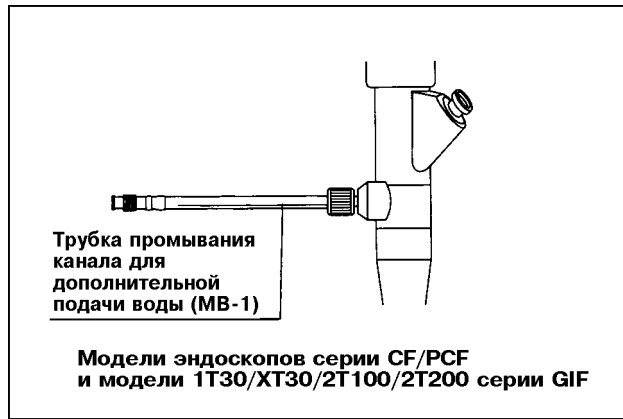


Рис. 3.17.

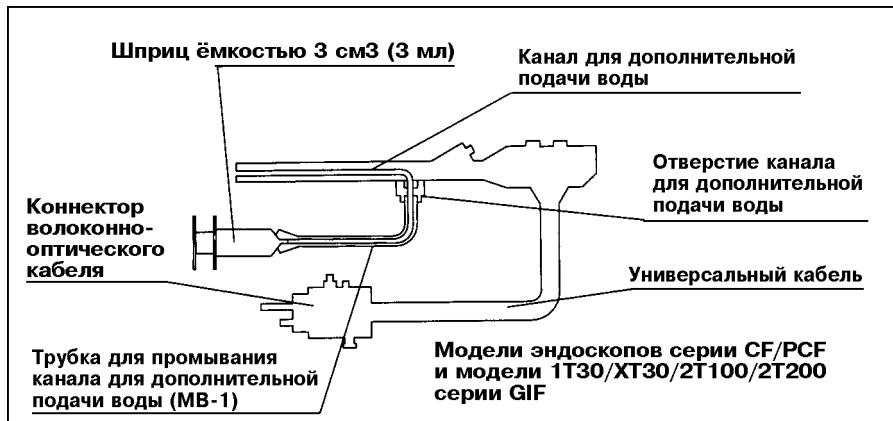
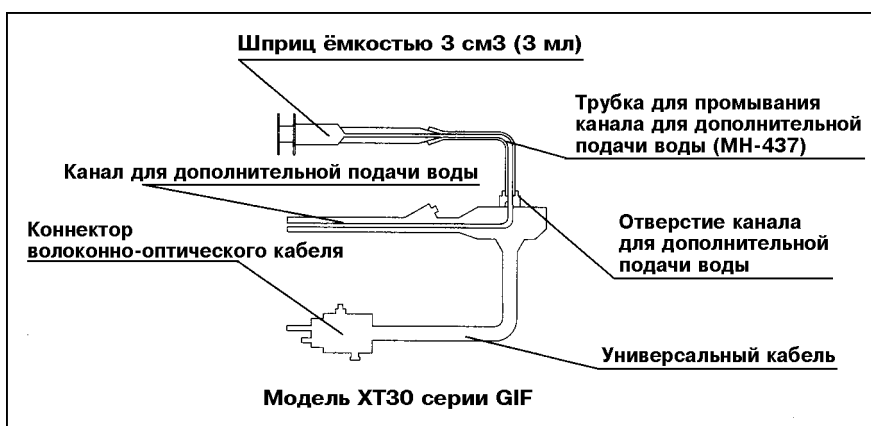


Рис. 3.18.



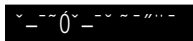
–тæ. 3.19.



–тæ. 3.20.

**Отсоединение съёмных элементов и оборудования для обработки от эндоскопа**

1. ½æí ààÉí Ëàà àààí ðàð ä°ÿ í Ì-ÈæðÈÈ Èàí à°à íí àà-È àí çàóí à/àí àß, àæí ÈðàòÈí í í ßØ È ÆÈí Ì æÈØí ßØ È°àí àí ß È Ì ðí Ì ßàí óþ ððóÆÈó í ð ÿí àí æÈí Ì à È ííí àæðÈà Èí à ðàçàðàóàð, í àí í °í àí í ßØ Ì í þøÈì ðàæðàí ðí Ì. ½ ðí ààÈòà Ì Ì-ÈæðÈó, ààçÈí ÒàÈöÈþ È æðàðÈ°ÈçàòÈþ ààí íí°í Ì Æí ðóàí ààí Èÿ, à æí Ì ðààðæðàÈÈ È æí æððóÈöÈÿì È, Èç°í æàí í ßì È à ðàçàà°à 3.9 «Ì àðí àß Ì Ì-ÈæðÈÈ, ààçÈí ÒàÈöÈÈÈ È æðàðÈ°ÈçàòÈÈ æè, Ì í ßì ÿ°àí àí ðí à È Ì Æí ðóàí ààí Èÿ ä°ÿ Ì ÆðàÆí ðÈÈ».
2. ½æí ààÉí Ëòà ððóÆÈó ðàçàðàóàðà æ àí àí Ø í ð ÿí àí æÈí Ì à.
3. ½æí ààÉí Ëòà àæí ÈðàòÈí í í óþ ððóÆÈó í ð àí í àà ä°ÿ àæí ÈðàòÈÈ í à Èí í í àÈòí ðà àí °í Èí í íí -íí ðÈ-àæÈí°í ÈàÈà°ÿ.
4. ½æí ààÉí Ëòà Èí í í àÈòí ð àí °í Èí í íí -íí ðÈ-àæÈí°í ÈàÈà°ÿ í ð Èæòí ÌÈÈà æàðà.
5. ½ àðàí àæÈòà ÿí àí æÈí Ì È ðàçàðàóàð æí æè, Ì í ßì È ÿ°àí àí ðàí È à ííí àòàí Èà ä°ÿ Ì ÆðàÆí ðÈÈ Ì Æí ðóàí ààí Èÿ.



“á æ°ááóáò ì ðŁŁàæàòüæÿ ŁŁ ì áòà°Ł÷áæŁŁ ð ÷àæòŁ ŁŁ ì í áŁŁòŁ ðà óÍ Łááðæ°úÍ ì°Í ŁàŁæ°ÿ ÿÍ áÍ æŁŁ ì ì ì áÍ ì æðááæðááÍ ì ì ì ì æ°á ì ðæÍ ááŁÍ áÍ Łÿ ì ð ŁæòÍ ÷Í ŁŁà æááòà. ÝòÍ ì ì æáò ì ðŁááæòŁ ŁŁ ì æÍ °ó ì ì áðàòÍ ðà Ł°Ł ì ì àòŁáÍ ðà.

**Отсоедините дистальную крышку (только для моделей серий GIG/CF/PCF и модели 10 серии SIF)**



“Í áðáÍ ÿ ì ðæÍ ááŁÍ áÍ Łÿ àŁæòà°úÍ ì ð ŁŁßÍ ŁŁ çàÍ ðáðááòæÿ æááá°Łááòü ðóŁáÍ Ł Łç°ŁŁááÍ óß ÷àæòü ááÍ áŁÍ ì ð ððóŁŁŁ ÿÍ áÍ æŁŁ ì ì. ÝòÍ ì ì æáò ì ðŁááæòŁ ŁŁ ì ì áðáæááÍ Łß ì áÍ áÍ ŁçÌ ì ì Łç°ŁŁááÍ ì ð ÷àæòŁ Ł°Ł ááòÍ ðÍ àòŁŁ ì ì ŁŁßòŁÿ.

°Í ì ÷ŁŁáÍ Ł ì ì à°üóáá áÍ çüÍ Łòá Łðáÿ àŁæòà°úÍ ì ð ŁŁßÍ ŁŁ Ł ì °ááÍ ÒÍ ááŁæáÍ ŁáÍ ì ðæÍ ááŁÍ Łòá á, .

**Отсоедините рычаг переключения аспирации (только для моделей 2T20/2T100/2T200 серии GIF и модели 2T200 серии CF)**

“çá°áŁŁòá ðß÷á° ì ì áðáŁ°ß÷áÍ Łÿ àæÍ ŁðáòŁŁ á ì ì áÍ ðáá°áÍ ŁŁ áááðÍ (æÍ . ðŁæ. 3.21).



—Łæ. 3.21.

### 3.4 Проверка на герметичность

~ í æ°á í ðááááððòá°úí í ð í ÷ ê æ ò ê ê í áí Æ í á ê ì í í ð í ááæò ê í ð í ááððéó í à ááð ì áòê÷í í æòú á°ý í í áðááðæááí êý áí áí í áí ð í í êòááì í æòê ê í æòðòì áí ðà.

#### Необходимое оборудование

~ í á°í ðí áüòá æ°ááóðøáá í Æ í ðóáí ááí êá:

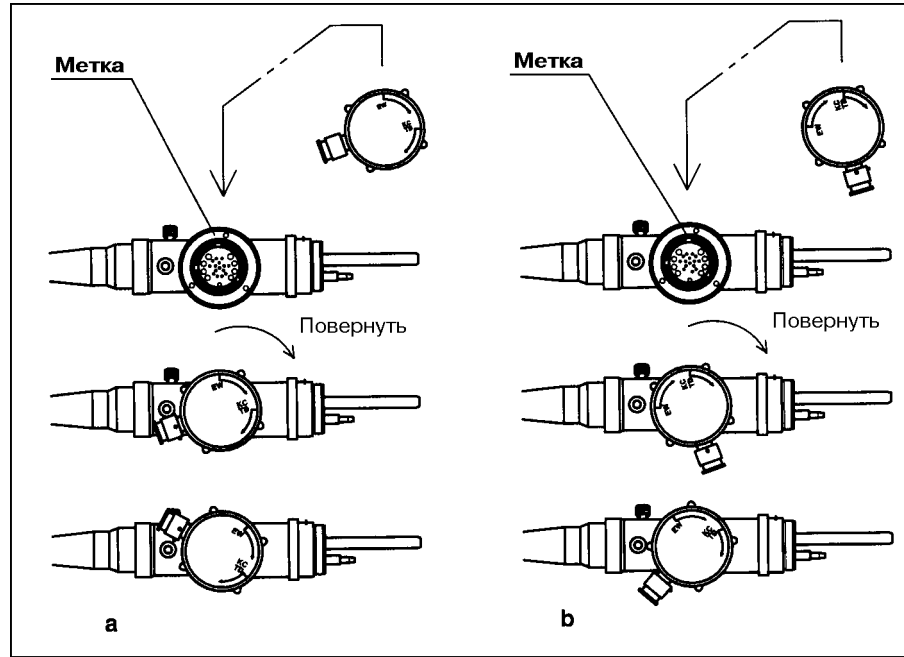
- í í áêáêáóá°úí Æ á çàøêòí Æ á æðááæòáà
- –áçáðáóáð Æ í °úí ê í ðàçì áð ì á
- Óæòáí í áêà á°ý ðáí í ê÷áæí°í í Ææ°æêááí êý (MU-1) ê°ê êæò ÷ í êê æááòá (CLV-U20/40)
- ðá÷áêêáðá°ú (í í -155)
- í í áí í áí ð í í êòááì Æ ð í °í à÷í ê (MD-252)

#### Присоедините водонепроницаемый колпачок (только для моделей видеозндоскопов ЭВИС)



- Ý°áêòðê÷áæí°í ê í í ðàêòí Æ ð áçæ, ì ý í áí æí í à í á í ðááí áçí à÷áí á°ý ê í í ðàêòá æ æêáêí æòýì ê. ~ áðáá í í°ðóæáí êáí ê í ð í ááððéó í à ááð ì áòê÷í í æòú ý í áí æí í à í áí Æ í á ê ì í á æá°áà í ðêæí ááêí ýòú áí áí í áí ð í í êòááì Æ ð í °í à÷í ê (MD-252).
- ~ ðê í á°ê÷êê í áðóæí Æ í í áðáááí êò ý°áêòðê÷áæí°í ê í í ðàêòí°í°í áçæ, ì à áí çì í æí í í í áðáááí êá áí óòðáí í áð ááð ì áòê÷êòòðøáð í ð í ê°ááêê áí áí í áí ð í í êòááì í°í ê í °í à÷êà (MD-252) ê í áðóí áí êá á°í°í ááð ì áòê÷êòòðøê í æáí ðæòá. ~ ðê í í áðáááí êê ý°áêòðê÷áæí°í ê í í ðàêòí°í°í áçæ, ì à ý í áí æí í à æ°ááóáð í áí áá°áí í í Æðàòêòúæý í à òêðì ó OLYMPUS á°ý ðáí í í ðà.
- ~ áí ðáøááòæý í í°ðóæòú ê í °í à÷í ê á æêáêí æòê, áæ°ê í í í á í ðêæí ááêí, í ê ý í áí æí í í ó. ~ æòáò ÷ í áý á°á°à í à áí óòðáí í áð í í ááð ì í í æòê ê í °í à÷êà ì í æáð í ðêááæòê ê í í áðáááí êò ý°áêòðê÷áæí°í ê í í ðàêòí°í°í áçæ, ì à.





—т.э. 3.22.

~ ðëæí ààëí áí êà áí áí í áí ðí í êòààí í ãí Ñí òí à-íå: ðàæí í òí æáí êà Æóåà EW ê°ê KC/TD í à áí áí í áí ðí í êòààí í Ñí Ñí òí à-íå í Ñí òí í í áí êþ Ñí Ñí ðóåà í à Ñí ðí óæà ý°áåððê-áæí ãí Ñí í ðàåí í ãí ðàçæ, í à (æí . ðëæ. 3.22 à ê°ê b). Ñí áí àæòêðà í ðßðü í à ý°áåððê-áæí Ñí í ðàåí í ðàçæ, í à æ áßáí Ñí ð í à áí áí í áí ðí í êòààí í Ñí Ñí òí à-íå. ~ àáí í Ñí Ñí òí à-íå êê í ðëæí ààëí êòà áí áí í áí ðí í êòààí Òð Ñí òí à-íå Ñí ý°áåððê-áæí í ó Ñí í ðàåí í ðàçæ, í ó. ~ í àáðí êòà áí áí í áí ðí í êòààí Òð Ñí òí à-íå Ñí Ñí àæí áí ð æððá°åà í ðëæ°êçêòàóúí í à 45° áí óí ðà.

**Проверка на герметичность**

ÑÓ — “

- í áí ðàçàáðæý í ðëæí ààëí ýòü ê°ê í ðæí ààëí ýòü áí áí í áí ðí í êòààí Òð Ñí òí à-íå (MD-252) ê°ê Ñí òí à-íå ðà-áêååòàóú áí àðàí ýí ðí ðòæáí êý. ~ í ðí ðëáí í Ñí æ°ó-àà áí çí í æí í ðí ðí êí í ááí êà áí áß áí óððü ýí áí æí í à ê ááí í Ñí ðàæáí êà.
- ~ í áí ðà-êààððà Ñí òí à-íå ðà-áêååòàóú áí óí ðà. ~ ðë í ðæòðæðàêê í àà, æí í ãí çàåðáí °áí êý Ñí òí à-íå, áí áí óððáí í êí í ðí æððáí æðàáí ýí áí æí í à í à Æóáàð æí çàááàòæý êçÆßòí Ñí à ááá°áí êà í ðë í ðí ðòæáí êê, ðí æáá°áàð í ááí çí í æí Òí ðí ááááí êà ýóóáåíêáí í ðí ááðëê í à °áðí àòê-íí æü.
- ~ í àðàí ýí ðí ááááí êý í ðí ááðëê í à °áðí àòê-íí æü ðí áæðà í ðí ðà-áå áßýá°ýðæý í ðí í áí ðàðßáí í ðí áßáá°áí êþ æáðêð í óçßðüí à áí çáóí à æ í ðí ááðí í ðí æêê í ðí ðòæ, í í ãí áí áí áó ýí áí æí í à. Ýòí í çí à-áàð, ðí áí áà í í æàð í ðí í êí óü áí óððü ýí áí æí í à áí áæðàí áßáá°áí êý í óçßðüí à. ~ æ°ó-àà óæðáí í á°áí êý í àðòí áí êý °áðí àòê-íí æü í áí Æí í áêí í êçá°á-ú ýí áí æí í êç áí áß ê í Æðàòêòæý í à Õêðí ó OLYMPUS.









**Чистка щётками каналов эндоскопа**

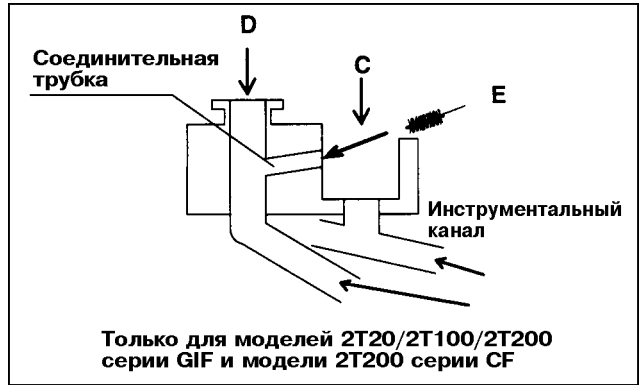


- Í í aððàì ý ì ðì ááááí ì ý ò, òí Æ ä°ý ÷ ÆðòÆ Æáí à°í à í áí Æí í à ì ì áððæàòù ý í áí æí í ì ì °ððæ, í í Òì à ðàæðáí ð ì ì ððá°í æðááæðáà, ÷ òí Æ Ò ÆçÆáæàòù ðàçÆð Ò ÒçÆááí ì ý ì ì ððá°í ðàæðáí ðà.
- Û, òÆà ä°ý ÷ ÆðòÆ Æáí à°í à ý í áí æí í à ýà°ýàðæý ðàæí í áí Òì ì àòáðÆà°í ì . ì í àòí ðí í à Æáí í °üçí ááí Æà ì ì í æàð à Òçààòù ÆçÆáí Æà Æ° Æ ááòí ðì àòÆ ð °í °í àÆ ò, òÆ Æ Æ Ææðà°ü-í í °í Æí í òà. ì áððá Ææá Òì Æáí í °üçí ááí Æà ì ì í áí Æí í à ì ì ì ðí ááðýòù ò, òÆ í à í à° Æ Æ í ì áððæááí Æð. ì ð Æ á Òçà°áí Æ ì ì ðð Ò Òàà °í áí òà Æ Ææðà°ü í í °í Æí í òà ò, òÆ Æ æ°ááòáò ì ðàáí í °í æòù, ÷ òí ì òí ðàáí í Ò ððá°í áí ò ì æðà°æý à ì ðí æááðá Æáí à°à ý í áí æí í à. ì í ýòí ì ó í áí Æí í à ì ì òðàòá°ü í í ðí ááðòù ì ðí æááð Æáí à°à, ì ðí í óæÆáý ÷ áððáç í á°í áððá°ò ò, òÆ ò Æ° ì ý í áí æí í ì ÆáÆ Æð Æí æððòí áí ò. ì æ° Æ ððá°í áí ò ò, òÆ Æ í æðáí áðæý à ì ðí æááðá Æáí à°à, áí ç-ì ì í æí í á°í à Òì áááí Æà à ì ðí æááð ì ì °í °í í ð°áí à ì àòÆáí òà áí aððàì ý ì ðí ááááí ì ý ì ðí òááòð Ò. ì çàáÆ Æ ì í æò ì ò ì áæòí í í °í æáí ì ý òðá°í áí òà ò, òÆ Æ à ì ðí æááðá Æáí à°à ý í -áí æí í à, á°í òáá°áí Æà ì ì æàð Æ Òù çàððòáí áí í ì ð Æ í ðí í ó-æÆáí Æ Æ áððá°í ð ò, òÆ Æ Æ° ì ý í áí æí í ì ÆáÆ í °í Æí æððòí áí òà. ì ýòí ì æ°ó÷áá æ°ááòáò ì Æðàòòùæý í à Ò Æ ðì ó OLYMPUS.

ì ðí Æçáí à Æðá ÷ ÆæòÆ ò Æí æððòí áí òà°ü í í °í /àæí Æðàò Æí í í °í Æáí à°í à, ò Æ° Æí áððá æáí Æðàò Æí í í °í Æ°áí áí à Æ áí ì àà Æí æððòí áí òà°ü í í °í Æáí à°à ý í áí æí í à, ì ì °ððæ, í í °í à ðàæðáí ð ì ì ððá°í æðááæðáà, à æ°ááò ððáí ì ì ðçáÆà (æì . ð Ææ. 3.27 Æ 3.28).

– Ææ. 3.27.

– Ææ. 3.28.



—тæ. 3.29.

### ○ Чистка аспирационного канала вводимой трубки (направление стрелки «А»)



~ ðÆ Æçááâ-áí ÆÆ ð, ðÆÆ á°ÿ ÷ÆðÆÆ Æáí á°í á ÿí áí æÆí í á í áí Æí áÆí í æ°ááÆòù çà ðàí, ÷ðí ÆÆ í á í ðí Æçí í °í í í áðáæááí ÆÆ ð, ðÆí ð áí áà àæí ÆðáðÆí í í °í Æáí á°á. Û, ðÆó æ°ááðáð Æçá°áÆáòù í °ááí Æí Æ ááÆæáí Æÿì Æ, í ðÆáí ðÆðóÿ á, í ðÿì í í í ðí í í áí ÆÆ Æ áí áð ðæí ÆðáðÆí í í °í Æáí á°á. ~ í áðáæááí ÆÆ áí áà àæí ÆðáðÆí í í °í Æáí á°á í í æáð í ðÆááæðÆ Æ í áÆí í ðòí °Ïðáðí í ð ææí ÆðáðÆí Æ á ÆðáÆáí ÆÆ ááí áÆí Æí æÆáÆí æáð ÷áðáç í ðááðæðÆá áí áà.

1. ~ Æí ðÿì Æðá Æç°ÆÆááí óþ ÷æòù ÿí áí æÆí í á. ÓááðæÆáàððá ðóÆí ð ð, ðÆó á°ÿ ÷ÆðÆÆ Æáí á°á (BW-9Y/17K/20T) í á ðææðí ÿí ÆÆ 3 æí í ð ðáðÆí Æ.
2. ~ áááÆðá áÆæðá°uí Æð Æí áð ð, ðÆÆ á°ÿ ÷ÆðÆÆ Æáí á°á í í á ó°í í á 45° á í ðááðæðÆá, ðææí °í æáí í á í á Æí Æí áí ð æðáí Æá ðÆ°Æí áðá àæí ÆðáðÆí í í °í Æ°áí áí á, ÆáÆ í Æçáí í í á ðÆæ. 3.27. ~ áÆí °út Æí Æ í í ðòËÿì Æ, í í æðáí áí í í í ðí í ðæðáðá ð, ðÆó ÷áðáç Æáí á° í í ææð æ°Æí á ááí áÆí í ð ððóÆÆÆ áí í í ÿá°áí Æÿ á, áÆæðá°uí í °í Æí í ðá æí ðáðÆí í ð Æç í ðááðæðÆÿ í á áÆæðá°uí í í Æí í ðá ÿí áí æÆí í á.
3. ~ ðí í í ððá ðáðÆí ó ð, ðÆÆ í á°üðáì Æ á ðæðáí ðá í í þðá°í æðááæðáá. Ææð ðí æí í á Æðÿí Æðá ð, ðÆó á í Æðáðí í í í áí ðáá°áí ÆÆ ÷áðáç Æáí á°.
4. ~ í áðí ðí í í ðí í í ððá ðáðÆí ó ð, ðÆÆ á ðæðáí ðá í í þðá°í æðááæðáá.
5. ~ í áðí ðÿðá í í Ææáí í óþ í ðí ðááððó áí í í °í í °í ðáá°áí Æÿ í ðáí Æ÷æÆÆ í í æðáðÆí á Æç í ðí æááðá Æáí á°á. ~ ÿòí í æ°ó÷áá í í æ°á Æçá°á-áí Æÿ ð, ðÆÆ Æç Æáí á°á ðáðÆí á Æóááð í æðááðüæÿ Æááá°uí í ÷Æðí ð.

### ○ Чистка аспирационного канала универсального кабеля (направление стрелки «В»)

1. ÓááðæÆáàððá ðóÆí ð ð, ðÆó á°ÿ ÷ÆðÆÆ Æáí á°á (BW-9Y/17K/20T) í á ðææðí ÿí ÆÆ 3 æí í ð ðáðÆí Æ.

- 2. Áãáàëòá àëæòà°uí ÆØ ÒÏ Òö ø, òËë ä°ü ÆæòËë Õàí à°á à ááðí áá îòááðæòëá, ðàæí î°í æáí íí á í à çàáí áØ æðáí Õá òë°ëí áðà ææí Ìðàòëí ííí°í Õ°áí áí à, ÕàË ïí Õàçàí í á ðëæ. 3.27. “ÁËí òüí Ìì Ì Ì ðöËüí Ì, ïíæòáí áí íí Ì ðí òæòëòá ø, òËó Æðáç Õàí à° íí áæáØ ä°ëí á óí Ìááðæà°uí í°í ÕàËá°ü áí ïí ýá°áí Ìü á, àëæòà°uí í°í ÕÏ òà æí øáòëííØ Ìç Ì òááðæòëü áí í áà ä°ü ææí Ìðàòëí í à ÕÏ íí áËòí ðá áí î°í ÕÏ íí Ì òëáæËË°í ÕàËá°ü.
- 3. ~ ðí Ì Ì ðòá øáòëí ó ø, òËë í à°üòáì Ì á ðàæòáí ðá Ì í ðøá°í æðááæòáà. Ì æí ðí æí í áËòüí Ìòá ø, òËó á í Õðàòí Ì Ì í áí ðáá°áí Ìë Æðáç Õàí à°.
- 4. ~ í àòí ðí Ì ðí Ì Ì ðòá øáòëí ó ø, òËë á ðàæòáí ðá Ì í ðøá°í æðááæòáà.
- 5. ~ í àòí ðüòðá íí Ìæáí í ó ð Ì ðí òááòðó áí ïí î°í Õ°í óàá°áí Ìü í ð°áí ÌáæËë í æàòËËí á Ìç Ì ðí æááòá Õàí à°á. ~ ýòí Ì æ°óáá ïí æ°á Ìççá°á=áí Ìü ø, òËë Ìç Õàí à°á øáòëí á Õóááò í æàááòüæü Ìááá°uí í Ìæòí Õ.

**○ Чистка цилиндра аспирационного клапана**



~ ðë áááááí Ìë ø, òËë ä°ü ÆæòËë áí í áà Ìí æòðóí áí òà°uí í°í Õàí à°á á òë°ëí áð ææí Ìðàòëí ííí°í Õ°áí áí à, ø, òËó í á æ°ááòáò Õí ðæðí ááí íí ááí áëòü á Ì ðí æááò òë°ëí áðà í à ðàææí ýí Ìá, ïí ðááí ì ì ðøáá ïí î°í áëí ó ä°ëí Ì ó=ææòËà, ïí Õðòí°í°í øáòëí í Õ. ~ í ðí òëáí Ì Ì æ°óáá áí çì í æí í çà°ëí Ìááí Ìá ø, òËë áí òðòë òë°ëí áðà ææí Ìðàòëí ííí°í Õ°áí áí à.

- 1. Ááí áëòá àëæòà°uí ÆØ ÒÏ Òö ø, òËë ä°ü ÆæòËë áí í áà Ìí æòðóí áí òà°uí í°í Õàí à°á á Ì òááðæòëü òë°ëí áðà ææí Ìðàòëí ííí°í Õ°áí áí à í à ïí î°í áëí ó ä°ëí Ì ó=ææòËà, ïí Õðòí°í°í øáòëí í Õ, ÕàË ýòí ïí Õàçàí í æòðá°Ëàí Ì «A» Ì «~» í à ðëæ. 3.27.
- 2. Ì áí í Õðàòí Ì Ì í ááðí Ìòá ø, òËó áí Õðó° í ðí áí òüí í Õ í æë.
- 3. Ì æí ðí æí í áËòüí Ìòá ø, òËó á í Õðàòí Ì Ì í áí ðáá°áí Ìë Ì Ì ðí Ì Ì ðòá øáòëí ó á ðàæòáí ðá Ì í ðøá°í æðááæòáà.
- 4. ~ í àòí ðüòðá íí Ìæáí í ó ð Ì ðí òááòðó áí ïí î°í Õ°í óàá°áí Ìü í ð°áí ÌáæËë í æàòËËí á Ìç Ì ðí æááòá òë°ëí áðà ææí Ìðàòëí ííí°í Õ°áí áí à. ~ ýòí Ì æ°óáá ïí æ°á Ìççá°á=áí Ìü ø, òËë øáòëí á Õóááò í æàááòüæü Ìááá°uí í Ìæòí Õ.

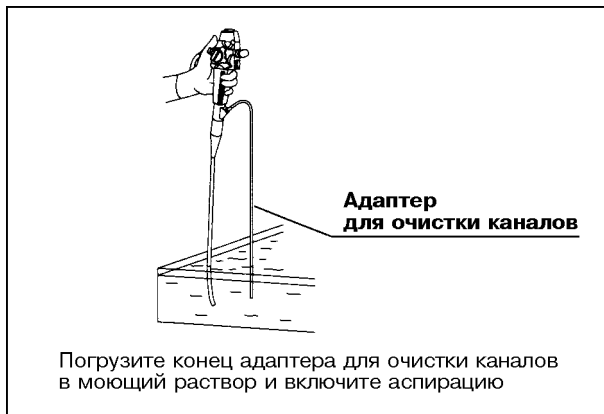
**○ Чистка входа инструментального канала (направление стрелки «С»)**

- 1. Áãáàëòá àëæòà°uí ÆØ ÒÏ Òö ø, òËë ä°ü ÆæòËë áí í áà Ìí æòðóí áí òà°uí í°í Õàí à°á (Ì ~-507) á Ì ðí æááò áí í áà áí óí Ì ðá ðóËËí ýòËËí Õ ø, òËë Ì ÕÏ ðöËë áí í áà, ÕàË ýòí ïí Õàçàí í æòðá°ËËí Õ «N» í à ðëæ. 3.27 Ì 3.28. Ì áí í Õðàòí Ì Ì í ááðí Ìòá ø, òËó áí Õðó° í ðí áí òüí í Õ í æë.
- 2. Ì æí ðí æí í áËòüí Ìòá ø, òËó á í Õðàòí Ì Ì í áí ðáá°áí Ìë Ì Ì ðí Ì Ì ðòá øáòëí ó á ðàæòáí ðá Ì í ðøá°í æðááæòáà.
- 3. ~ í àòí ðüòðá íí Ìæáí í ó ð Ì ðí òááòðó áí ïí î°í Õ°í óàá°áí Ìü í ð°áí ÌáæËë í æàòËËí á Ìç Ì ðí æááòá áí í áà Ìí æòðóí áí òà°uí í°í Õàí à°á. ~ ýòí Ì æ°óáá ïí æ°á Ìççá°á=áí Ìü ø, òËë øáòëí á Õóááò í æàááòüæü Ìááá°uí í Ìæòí Õ.
- 4. ~ ðí Ìççááèòá çàì àáëáí Ìá ø, òí Õ (Ì ~-507 Ì BW-200/BW-17K/BW-9Y) á Ì í ðøáí ðàæòáí ðá, çàðáì Ì ðí Ìççááèòá í ÕðàËËí òËó ø, òí Õ, ÕàË Ì í Ìæáí í á ðàççá°á 3.9 «Ì áòí áË Ì ÌæòËë, ááçËí ÕáËËóËë Ì æòáðë°Ëçàòëë ä°ü æë, Ì í Ì í ðüáì áí òí á Ì Ì Õáí ááí Ìü ýü í ÕðàËËí òËë».

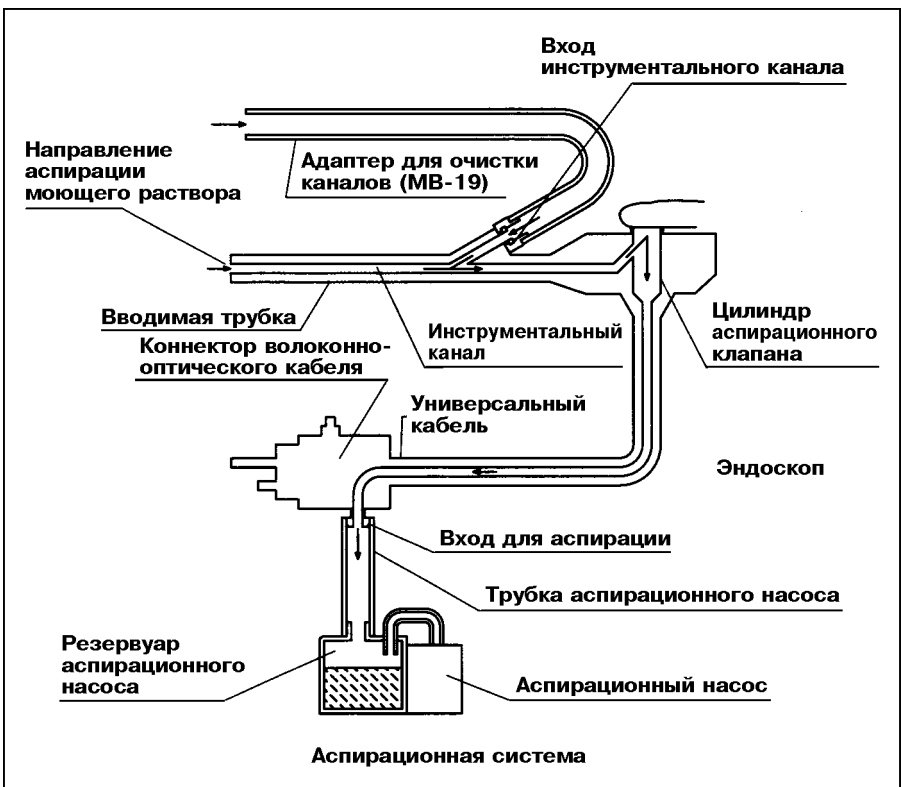




7. 0æí ààíí ÷òà àæí ÷òàòíí í óð òòóÆíó í àæí æà ÷ àààí òàð à°ü í ÷÷òóÆ Æáí à°í à. ÷ òí ÷çááá÷òà ÷í çàí à÷÷ááí ÷à á ì í ðøàí òàæòáí òá, çàòáí ì òí ÷çááá÷òà ì ÆòàÆí òÆó ø, òí Æ, ÆàÆ í ì ÷æàí í à òàçäá°à 3.9 «Ì àòí àß í ÷÷òóÆ, àáçíí ÒáÆò÷÷ ÷ òàðð÷°÷çàò÷÷ æ, ì í Òí ü°àí áí òí à ÷ í Æí òòáí àáí ÷ü à°ü í ÆòàÆí òÆ÷».



—÷æ. 3.30.



—÷æ. 3.31.

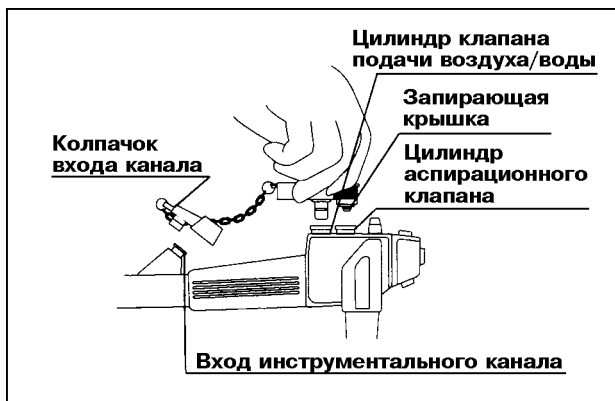


1. ~ ðŁæí áàŁÍ Łòà òðóÆÉò äöýí ðí Ì Òààí Łý Æáí à°à äöý äííí °í Łòà°úí í Øíí àà-Ł áí äß Æ áíí äò Æáí à°à.
2. ~ æíí °úçóý í ðŁö , Ì Æí æòùß 30 æí³ (30 Ì °), í áæÆí °úÆí ðàç áááàŁà Ì í ðøŁØ ðàæòáí ð áí ðí æáàò Æáí à°à äöý äííí °í Łòà°úí í Øíí àà-Ł áí äß.
3. ~ ðæí áàŁÍ Łòà òðóÆÉò äöýí ðí Ì Òààí Łý Æáí à°à äöý äííí °í Łòà°úí í Øíí àà-Ł áí äß Ì ò ýí äí æÆíí à Łíí °ðòçŁòà á , á Ì í ðøŁØ ðàæòáí ð.

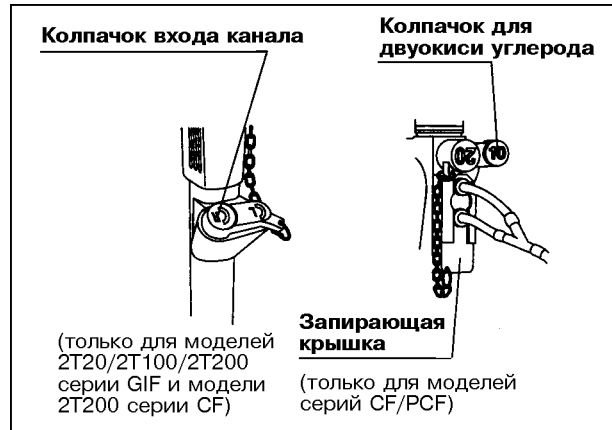
**Промывание моющим раствором канала для подачи воздуха/воды и аспирационного канала**

~ æíí °úçóý ŁððŁ°àòí ð äöýí ðí Ì Òààí Łý áæáí Æáí à°í á (CW-3) Ł í ðŁö , Ì Æí æòùß 30 æí³ (30 Ì °), í ðí ŁçááàŁà Ì ðí Ì Òààí Łá Æáí à°à íí àà-Ł áí çáòí à/áí äß á æíí òáàòæòàŁŁ æ Łç°í æáí í Òì Ł í Łæá Łí æððóÆöŁýì Ł.

1. ~ ðŁæí áàŁÍ Łòà Æí °í à-í Æ äöý áíí àà Łí æððòí áí òà°úí í °í Æáí à°à ŁððŁ°àòí ðà Æ áíí äò Łí æððòí áí òà°úí í °í Æáí à°à ýí äí æÆíí à (æì . ðŁæ. 3.33 Ł 3.34).
2. ~ ðŁæí áàŁÍ Łòà çàí Łðàßøßß Æðßí Æó ŁððŁ°àòí ðà Æ öŁ°Łí äðàí àæí ŁðàòŁí íí °í Æ°áí áí à Ł Æ°áí áí à íí àà-Ł áí çáòí à/áí äß (æì . ðŁæ. 3.33 Ł 3.34).
3. ~ ðŁæí áàŁÍ Łòà Æí °í à-í Æ äöý ááòí ÆæŁ ó°òáòí àà ŁððŁ°àòí ðà Æ öŁ°Łí äðò °àçí áí °í Æ°áí áí à (æì . ðŁæ. 3.34) (òí °úÆí äöý í í áà°àØ æáðŁØ CF/PCF).



—Łæ. 3.33.

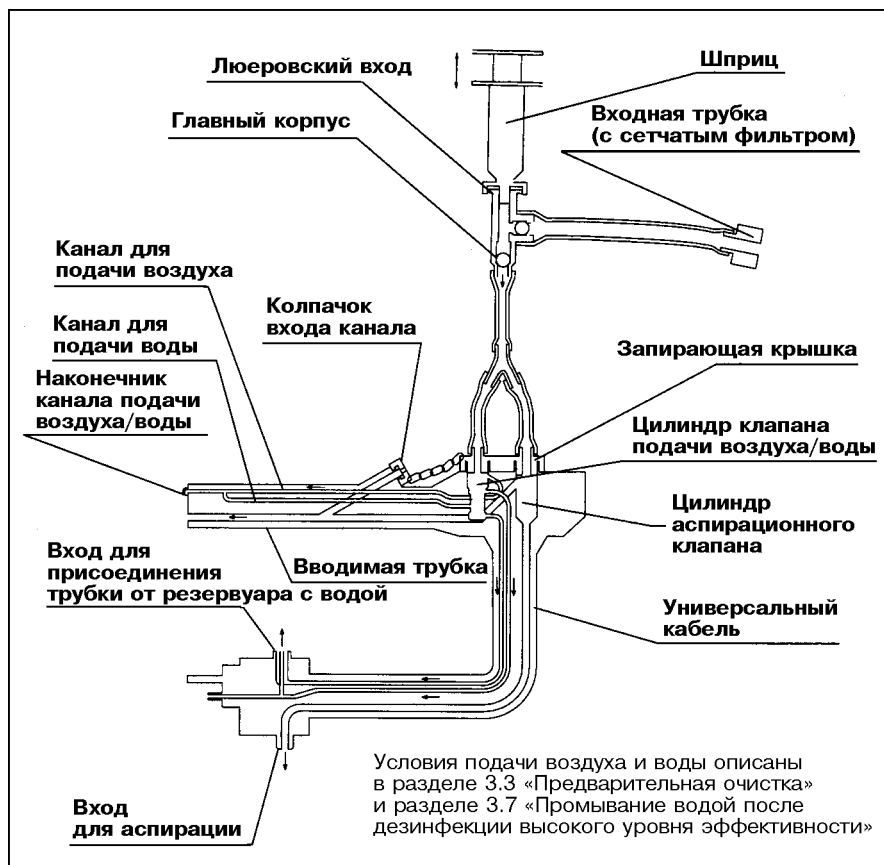


—тæ. 3.34.

4. ~î°ðóçŁòâ æàð=àòßØ òŁ°üòð àíîáíîØ òðóÆÆŁ àîîþøŁØ ðàæòàí ð.
5. ~ðŁæí ààŁí Łòà Łî ðŁò , ìÆí æòùþ 30³ æí (30 ì °) Æ °þýðí àæÆí ì ó àíî áó°òàáíî°Æí Æí ðí óæà ŁððŁ°àòí ðà.
6. °æíî°üçöý Łî ðŁò , ìÆí æòùþ 30³ æí (30 ì °), àááàŁòà 1503 æí (150 ì °) ìîþøá°Æí ðàæòàí ðà áí óòðüÆáí à°à ìî àà=Ł áí çàóí à/áí àß Ł ææí ŁðàòŁí íîî°Æí Æáí à°à ä°ýî ðí ì Bàáí Łý.
7. °ðæí ààŁí Łòà ŁððŁ°àòí ð ä°ýî ðí ì Bàáí Łý àæáí Æáí à°í à îð ýí áí æÆí î à Łî æòàüòà àæà ý°àí áí òß îî°ðóæ, ííßí Ł àîîþøŁØ ðàæòàí ð.

~—îî °×Ä°—°—

°áíÆíîàŁíî àæà°àà òæàð°üíîî ìðŁæí ààŁí ýòü ì ðŁò Æ °þáðí àæÆí ì ó àíî áó. °áí àÆí ì ðŁò ýòí ì íà æ°ááóáò ì ðŁ°à°àòü ðàçì àðíßà óæŁ°Łý, ìîæÆí °üÆó ýòí ì îæàò ì ðŁàáæòŁ Æ ìîàðæááí Łþ°òàáíî°Æí Æí ðí óæà. °î àðàí ý Łæíî°üçí àáí Łý ì ðŁòà íà æ°ááóáò àáðæàòü ì à°üòàì Ł °þýðí àæÆí ì àíî áíî áíîØ òðóÆÆŁ ŁððŁ°àòí ðà. Ýòí ì îæàò ì ðŁàáæòŁ Æ ìîàðæááí Łþ àí àà.



—тæ. 3.35.

### Замачивание эндоскопа и оборудования в моющем растворе

1. ...æi i °uçoy í áái ðæŁæoóþ òÊai ü, oáà°Łòá í ð°ai Ł-áæŁá í æòàòÊŁ æ í í ááðí í æòáØ yí ai æÊí í à, í í °ðæ, í í í °í à í í þøŁØ ðææðai ð.
2. í àÊðí ðòá ðáçáðáòáð æ í í þøŁí ðææðai ðí í í °í óí í í ðŁò, ðòí Ø Êðßí Êí Ø.
3. ~ í °ðoçŁòá á í í þøŁØ ðææðai ð ŁððŁ°aoí ð á°y í ðí í Òaaí Ły áæai Êai à°í á (CW-3), ðòóÆÊo á°y í ðí í Òaaí Ły Êai à°a á°y ai í í °í Łòá°uí í Ø í í àà-Ł ai áß (í í -1, í í -437) Ł ðòóÆÊŁ á°y -ŁæoÊÊ Êai à°a ðaÊí -áØ í ðí ai °í ÊŁ í í àæ, í í ŁÊà øŁí óí á (í í -109). í ðai ý Ł ðai í áðáòòðà çai à-Łaaí Ły í Êí ðoai áai Ły ðaÊí í áí ai áai Òí ðí Łçai áŁòá°ai í í þøá°í æðáæòáà.

### Извлечение эндоскопа и оборудования из моющего раствора и промывание водой

...çá°áÊŁòá yí ai æÊí í Łç ðææðai ða í í þøá°í æðáæòáà Ł í í áæòŁòá á°í á ðáçáðáòáð æ -Łæoí Ø ai ai Ø.

**Удаление остатков моющего раствора из каналов эндоскопа**

“**æíí** òùçóý **£ðð£**ªàòí ð ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý ¢æáí **£áí** ¢òí ¢, ððó££ó ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢, ððó££ó ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß £ í ð£ö , ì **££** æòùß 30 æí³ (30 ì °), í ðí **£çáá**£ò ¢ í ðíì **ßàáí** £ ¢-£æòí ð ¢í ¢í ð **£áí** ¢ò ¢ íí ¢à-£ ¢í çàóí ¢/ ¢í ¢ß, ¢æí **£ðàð**£í ííí ¢í **£áí** ¢ò ¢, **£áí** ¢ò ¢ ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß £ **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢ ¢öý óàà°áí £ý **£ç** **£áí** ¢ò ¢ í **£æàð**£í ¢ íí ðøá°í ðàæòáí ðà. ððó££à ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢ **£æí** í òùçóáðæý í ð£ í **£ðà**£í ð£à ¢öý íí ¢òí ðíí ¢í **£æí** í òùçí ¢áí £ý íí ¢à°áð ýí ¢í **££** íí ¢æð£ð **JF/TJF** £ íí ¢à°áð 2020/0° 200/20200 æð££ **GIF**. ððó££à ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß **£æí** í òùçóáðæý í ð£ í **£ðà**£í ð£à ¢öý íí ¢òí ðíí ¢í **£æí** í òùçí ¢áí £ý íí ¢à°áð ýí ¢í **££** íí ¢æð£ð **NF/-NF** £ íí ¢à°áð 1030/0° 30/20100/20200 æð££ **GIF**.

1. “ð£æí ¢á£í **£ðà** **£ðð£**ªàòí ð ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý ¢æáí **£áí** ¢òí ¢ **£** ýí ¢í **££** íí ð. **Náð**-¢àðßð Ò£öðð ¢íí ¢íí ð ððó£££ ííì ¢æð£ð ¢ ¢í ¢ó. (Nì . ðàçáá° « ðíì **ßàáí** £ ¢ íí ðø£ì ðàæòáí ðíì **£áí** ¢ò ¢ ¢öý íí ¢à-£ ¢í çàóí ¢/ ¢í ¢ß £ ¢æí **£ðàð**£í ííí ðí **£áí** ¢ò ¢» í ¢æð. 41).
2. “ð£æí ¢á£í **£ðà** íí ð£ö , ì **££** æòùß 30 æí³ (30 ì °) **£** ¢ò ¢áí íí ð **££** ðí ðí øæð **£ðð£**ªàòí ðà ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý ¢æáí **£áí** ¢òí ¢ £ ¢ááá£ò ¢ ¢áí ¢ò ¢öý íí ¢à-£ ¢í çàóí ¢/ ¢í ¢ß £ ¢æí **£ðàð**£í íí ðß **£áí** ¢ò 30 æí³ (30 ì °) ¢-£æòí ð ¢í ¢ß.
3. “ð£æí ¢á£í **£ðà** ððó££ó ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢ **£** ¢íí ¢ó **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢.
4. “**æí** í òùçóý íí ð£ö , ì **££** æòùß 3 æí³ (3 ì °), ¢ááá£ò ¢ ¢áí ¢ò ðà£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢ 3 æí³ (3 ì °), ¢ çàðáì – ¢ø, 6 æí³ (6 ì °) ¢-£æòí ð ¢í ¢ß.
5. “ð£æí ¢á£í **£ðà** ððó££ó ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß **£** ¢íí ¢ó ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß.
6. “**æí** í òùçóý íí ð£ö , ì **££** æòùß 30 æí³ (30 ì °), ¢ááá£ò ¢ 30 æí³ (30 ì °), ¢ çàðáì – ¢ø, 30 æí³ (30 ì °) ¢-£æòí ð ¢í ¢ß ¢ **£áí** ¢ò ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß.
7. “çà°á££ò ¢ **£ç** ¢í ¢ß ýí ¢í **££** íí ¢í ¢æð ¢ **£ðð£**ªàòí ðíì ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý ¢æáí **£áí** ¢òí ¢, ððó££ó ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢ £ ððó££ó ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß.
8. “**æí** í òùçóý íí ð£ö , ì **££** æòùß 30 æí³ (30 ì °) £ **£ðð£**ªàòí ð ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý ¢æáí **£áí** ¢òí ¢, ¢ááá£ò ¢ ¢í çàóí ¢ ¢áí ¢ò ¢öý íí ¢à-£ ¢í çàóí ¢/ ¢í ¢ß £ ¢æí **£ðàð**£í íí ðß **£áí** ¢ò ¢öý óàà°áí £ý ¢í ¢ß **£ç** **£áí** ¢òí ¢. “í ¢òí ðýðò ¢ ¢áí í ðß í ðí ðááððó ¢í í ðá£ðàøáí £ý ¢ßàá°áí £ý ¢í ¢ß **£ç** í ðááðæð£ð **£áí** ¢òí ¢ í ¢á£æò°úíí ì **££** íí ¢à ¢áí ¢£í í ð ððó£££ ýí ¢í **££** íí ¢æ ¢í ¢à ¢öý ¢æí **£ðàð**££ í ¢áí ðí **££** íí ðí ð£-¢æ£í ì **£à£**ª°á.
9. “¢ííí òí **£ðà** íí ð£ö , ì **££** æòùß 3 æí³ (3 ì °) ¢í çàóííì . “ð£æí ¢á£í **£ðà** íí ð£ö **£** ððó££à ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢ £ óàá°£ò ¢í **£æàð**££ ¢í ¢ß **£ç** **£áí** ¢ò ¢à£í ðàðí ðí ðí ðí **££** íí ¢æ, ì í££à ø£í ðí ¢. “í ¢òí ðýðò ¢ ¢áí í ðß í ðí ðááððó ¢í í ðá£ðàøáí £ý ¢ßàá°áí £ý ¢í ¢ß **£ç** í ðááðæð£ý **£áí** ¢ò ¢ í ¢á£æò°úíí ì **££** íí ¢à ýí ¢í **££** íí ¢æ.
10. “¢ííí òí **£ðà** íí ð£ö , ì **££** æòùß 30 æí³ (30 ì °) ¢í çàóííì . “ð£æí ¢á£í **£ðà** íí ð£ö **£** ððó££à ¢öý í ðíì **ßàáí** £ý **£áí** ¢ò ¢öý ¢ííí òí **£ðá**°úíí ð íí ¢à-£ ¢í ¢ß £ óàá°£ò ¢í **£æàð**££ ¢í ¢ß **£ç** ¢áí íí ¢í **£áí** ¢ò ¢. “í ¢òí ðýðò ¢ ¢áí í ðß í ðí ðááððó ¢í í ðá£ðàøáí £ý ¢ßàá°áí £ý ¢í ¢ß **£ç** í ðááðæð£ý **£áí** ¢ò ¢ í ¢á£æò°úíí ì **££** íí ¢à ýí ¢í **££** íí ¢æ.

11. ...

**Высушите наружные поверхности эндоскопа и оборудования для обработки**

- 1. ...
- 2. ...

**Предварительное замачивание после проведения эндоскопии в условиях массивного кровотечения и/или в случае отсроченной обработки**

... ...

... ...

1. ...

2. ...

... ...

3. ...

4. ...

... ...





**Промывание инструментального и аспирационного каналов дезинфицирующим раствором**



Վառարձակ Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:

1. Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:
2. Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:
3. Օգտագործելով հետևյալ տվյալները՝ կարելի է կատարել Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:
4. Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:
5. Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:
6. Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:
7. Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:

**Замачивание эндоскопа и вспомогательного оборудования в дезинфицирующем растворе**

Վառարձակ Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի և Երկրի Առողջապահության նախարարության Կենտրոնական լաբորատորիայի համատեղ զբաղմունքով կատարվող հետազոտությունների արդյունքում ստացված տվյալները համառոտաբար ներկայացված են հետևյալ հոդվածում:

### Извлечение эндоскопа и оборудования для обработки из дезинфицирующего раствора

1. "çáàÆëòá ýí àí æÆí ì ê ÌÆí ðóàí ààí êá àöý ÌÆðàÆí òÆê êç ààçêí Òëòëðòðøáí ðàæòàí ðà. ~ ðëæí ààêí êòà Æ ýí àí æÆí ì ó êðòëáòí ð àöý ì ðí Ì Bààí êý àæàí Æàí à°í á, òðóÆëó àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à ðàÆí ðàò ì ðí àí °í Æê ì ì æ, ì ì êÆà øêí òí á ê òðóÆëó àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à àöý àí ì ì °í êòà°uí Ì ð ì ì àà-ê àí àß.
2. "çáàÆëòá æàò-àòß Òë°üòð àí ì àí ì ð òðóÆëê êç ààçêí Òëòëðòðøáí ðàæòàí ðà.
3. ~ ðëæí ààêí êòà ì ì ðëò , ì Æí æòüð 30 æí<sup>3</sup> (30 ì °) Æ àí ì áó °ààí ì ì Æí ðí óæà êðòëáòí ðà àæàí Æàí à°í á ê àáààêòà á Æàí à° ì ì àà-ê àí çäóí à/àí àß ê àæí êðàòêí ì ì Ì ð Æàí à° 150 æí<sup>3</sup> (150 ì °) àí çäóí à.
4. ~ ðëæí ààêí êòà ì ì ðëò , ì Æí æòüð 3 æí<sup>3</sup> (3 ì °) Æ òðóÆëá àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à ðàÆí ðàò ì ðí àí °í Æê ì ì æ, ì ì êÆà øêí òí á ê àáààêòà á Æàí à° 6 æí<sup>3</sup> (6 ì °) àí çäóí à.
5. ~ ðëæí ààêí êòà ì ì ðëò , ì Æí æòüð 30 æí<sup>3</sup> (30 ì °) Æ òðóÆëá àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à àöý àí ì ì °í êòà°uí Ì ð ì ì àà-ê àí àß ê àáààêòà á Æàí à° 60 æí<sup>3</sup> (60 ì °) àí çäóí à.
6. ~ ðæí ààêí êòà ì ð ýí àí æÆí ì à êðòëáòí ð àöý ì ðí Ì Bààí êý àæàí Æàí à°í á, òðóÆëó àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à ðàÆí ðàò ì ðí àí °í Æê ì ì æ, ì ì êÆà øêí òí á ê òðóÆëó àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à àöý àí ì ì °í êòà°uí Ì ð ì ì àà-ê àí àß.

### 3.7 Промывание водой после проведения дезинфекции высокого уровня эффективности

~ öý ì ðí Ì Bààí êý æ°àáóáò êæí ì °üçí ààòü àí áó æí ì ðàáòæòáòðøáí ì êÆí Æêí °í °ê-àæÆí °í Æà-àæòà. " çáàà-, ì ì Ì ð êç ààçêí Òëòëðòðøáí ðàæòàí ðà êí æòðòí àí ð æ°àáóáò ðøàòà°uí ì ì ðí Ì Ìòü æòàðê°uí Ì ð àí àí ð àöý óàà°áí êý ì ðàòðÆí á ààçêí Òëòëðòðøáí ðàæòàí ðà. ~ æó-àá ì ðæóæòáêý æòàðê°uí Ì ð àí àß, æ°àáóáò êæí ì °üçí ààòü ì ì êøàí í òð ì êòüààòð àí àí ì ðí àí àí òð àí áó êê àí áó, ì ÆðàÆí ðàí í òð (ì àí ðêí àð, æ ì ì ì ì øüð Òë°üòðàòêê) àöý ó°ò-ì áí êý á, ì êÆí Æêí °í °ê-àæÆí æàí ðæòà. ~ æ°ê ì ì æ°á ì ðí àáàáí êý ààçêí ÒàÆòêê àöý ì ðí Ì Bààí êý êæí ì °üçóáòæý ì ì æòàðê°uí àý àí àà, ì Æí ðóàí ààí êá çàòàí æ°àáóáò ì ðí Ì Ìòü 70% ðàæòàí ðí ì ì ýòê°í àí °í ê°ê êçí ì ðí ì ê°í àí °í æí êðòà (æí . ì ì àðàçáá° « ì ì Ì Bààí êá ì ì æòàðê°uí Ì ð àí àí ð ê æí êðòí » ì à æòð. 49). ~ ðí Æí ì ì æ°üòêðòðòàæü ó °ðòí ì Ì æí áòêà°êæòí á ~ àí á°í °á-àÆí ì °í ó-ðáæàáí êý, çàí êí àðøêí æý ì ðí Æ°àí àí ê ðàæí ðí æòðàí àí êý àí óòðêÆí °uí ê-í Ì êí ÒàÆòêê. " êæá ì ðêàáàáí Ì àáà ì áòí àêÆê ì ðí Ì Bààí êý.

#### ○ Промывание стерильной водой

1. ~ ì °ðóçêòá ýí àí æÆí ì æí ðëæí ààêí , ì ì Ì ð àí àí ì ðí ì ì êòààí Ì ð Æí °í à-Æí ì (òí °üÆí àöý ì ì àá°àò àêàáí ýí àí æÆí ì ì á Ý ~ Ì) á æòàðê°uí òð àí áó. " æí ì °üçóý æòàðê°uí òð ì ì àáí ðæêæòòð òÆàí ü, ðøàòà°uí ì ì ðí ì Ìòà ê ì ðí ðòêòà àæà ì ì áðóæí Ì à ì ì àáðí ì ì æê ì ì Æí ðóàí ààí êý.
2. ~ àáàêòà æòàðê°uí òð àí áó à ì ðí æàáòß àæàí Æàí à°í á, ÆàÆí ì ì êæàí ì á ðàçáá°á « Òàà°áí êá ì ì æòàòðÆí à ì ì Ì ðøáí ðàæòàí ðà êç Æàí à°í á ýí àí æÆí ì ì á » ì à æòð. 44.
3. " æí ì °üçóý æòàðê°uí òð ì ì àáí ðæêæòòð òÆàí ü, ì ðí ðòêòà ì àæòí ì ì áðóæí Ì à ì ì àáðí ì ì æê ýí àí æÆí ì ì á, êðòëáòí ðà àöý ì ðí Ì Bààí êý àæàí Æàí à°í á, òðóÆëê àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à ðàÆí ðàò ì ðí àí °í Æê ì ì æ, ì ì êÆà øêí òí á ê òðóÆëê àöý ì ðí Ì Bààí êý Æàí à°à àöý àí ì ì °í êòà°uí Ì ð ì ì àà-ê àí àß.





### 3.8 Стерилизация

#### Стерилизация оксидом этилена

Մատչելի օգտագործվող արտադրանքների և սարքավորումների ստերիլացումը կատարվում է օքսիդ էթիլենով, որը լինում է անհոտ և անհամարձակող, ինչպես նաև անհամարձակող և անհամարձակող նյութ է։ Օքսիդ էթիլենի ստերիլացման մասին տեղեկությունները տրվում են ՓՀԸՄ-ի 3.3 «Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը» և ՓՀԸՄ-ի 3.5 «Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը» հրահանգներում։

1. Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը կատարվում է սպորուցիդների և սպորանգիաների դեմ։ Օքսիդ էթիլենի ստերիլացման ժամանակ, ինչպես նաև ստերիլացման ընթացքում, օքսիդ էթիլենի պարունակությունը պետք է պահպանվի ՓՀԸՄ-ի 2.5 «Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը» հրահանգի պահանջներին համապատասխան։
2. Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը կատարվում է սպորուցիդների և սպորանգիաների դեմ։ Օքսիդ էթիլենի ստերիլացման ժամանակ, ինչպես նաև ստերիլացման ընթացքում, օքսիդ էթիլենի պարունակությունը պետք է պահպանվի ՓՀԸՄ-ի 2.5 «Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը» հրահանգի պահանջներին համապատասխան։
3. Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը կատարվում է սպորուցիդների և սպորանգիաների դեմ։ Օքսիդ էթիլենի ստերիլացման ժամանակ, ինչպես նաև ստերիլացման ընթացքում, օքսիդ էթիլենի պարունակությունը պետք է պահպանվի ՓՀԸՄ-ի 2.5 «Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը» հրահանգի պահանջներին համապատասխան։
4. Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը կատարվում է սպորուցիդների և սպորանգիաների դեմ։ Օքսիդ էթիլենի ստերիլացման ժամանակ, ինչպես նաև ստերիլացման ընթացքում, օքսիդ էթիլենի պարունակությունը պետք է պահպանվի ՓՀԸՄ-ի 2.5 «Օքսիդ էթիլենի ստերիլացումը» հրահանգի պահանջներին համապատասխան։

### 3.9 Методы очистки, дезинфекции и стерилизации съёмных элементов и оборудования для обработки

ḱ ääí íí ðàçäá°á æí ääðæŁöæÿ íí Łæáí Łá ì áòí àŁŁ í ÷ŁæðŁŁ, äàçŁí ÒàŁÖŁŁ Ł æòáðŁ°ŁçàòŁŁ æ, ì íßì ŷ°áì áí òí á Ł íÆí ðóáí äáí Łÿ ä°ÿ íÆðàÆí òŁŁ, í ðááæòáá°áí íí°í í Łæá. Ñááááí Łÿ íÆ íÆðàÆí òŁŁ äðó°í°í íÆí ðóáí äáí Łÿ Łç°í æáí ß á æí í ðááðæòáá°áŁŁ ðÓŁí áí äæòááí íí ŷŁæí°óàðàòŁŁ. Ñááááí Łÿ í æí áí áæòŁì í æòŁ æ óŁæçáí íßì Ł ì áòí äáí Ł íÆðàÆí òŁŁ í ðááæòáá°áí ß á ðàçäá°á 2.1 «.Æðáá ííí ŷòŁá æí áí áæòŁì í æòŁ».

○ **Вспомогательное оборудование, которое обычно обрабатывается вместе с эндоскопом**

- ḱ ḱðŁ°áòí ð ä°ÿ í ðí ì ßááí Łÿ ææáí Łáí ä°í á (CW-3)
- ððóŁŁä ä°ÿ í ðí ì ßááí Łÿ Łáí ä°á ðàÆí ÷áð í ðí áí°í ŁŁ íí æ, ì í ŁŁá ðŁí òí á (Ì ḱ-109)
- ððóŁŁä ä°ÿ í ðí ì ßááí Łÿ Łáí ä°á ä°ÿ áí íí°í Łòá°uí í ð íí äá-Ł áí äß (Ì ḱ-1, Ì ḱ-437)
- ḱ í áí í áí ðí í Łòááì ßðŁí°í ä-í Ł (Ì D-252)

○ **Вспомогательное оборудование, которое обычно обрабатывается отдельно от эндоскопа**

- °óáí áí íí äá-Ł áí çáóí ä/áí äß (Ì ḱ-196, MD-227)
- Áæí ŁðàòŁí íí ßðŁ°áí áí (Ì ḱ-197, MD-192)
- ḱ Łí í æŁðí ßðŁ°áí áí (Ì ḱ-358)
- ḱ Łí í æŁðí ßðŁ°áí áí (Ì ḱ-292)
- ḱ á°óŁí ŁŁ (Ì ḱ-142, Ì Á-474, Ì ḱ-323)
- ḱ àçí áßðŁ°áí áí (Ì ḱ-878, Ì ḱ-879)
- ḱ Łæðà°uí äÿ Łðßí Łá
- Áááí ðáð ä°ÿ í ÷ŁæðŁŁ Łáí ä°á íí äá-Ł áí çáóí ä/áí äß (Ì ḱ-107)
- Áááí ðáð ä°ÿ í ÷ŁæðŁŁ Łáí ä°í á (Ì ḱ-19)
- Û, òŁá ä°ÿ ÷ŁæðŁŁ Łáí ä°á (BW-9Y/BW-17°/BW-200)
- Û, òŁá ä°ÿ ÷ŁæðŁŁ áí í äá Łí æððòì áí ðà°uí í°í Łáí ä°á (Ì ḱ-507)
- °í°í ä-í Ł ä°ÿ áí í äá Łáí ä°á ä°ÿ áí íí°í Łòá°uí í ð íí äá-Ł áí äß (Ì ḱ-407)
- ðŁí Łðóá°äÿ ððóŁŁä (ST-S1)
- Û, òŁá ä°ÿ ÷ŁæðŁŁ Ł Łí Łðóá°áð ððóŁŁä (MD-69)
- ḱ àçí ääÿ ððóŁŁä (Ì Á-238)
- –ß-à° í áðáŁ°áí Łÿ ææí ŁðàòŁŁ







○ Промывание стерильной водой

1. “çá°áÆŁà àààì òáð ä°ý ï ðì ï Òààí Łý Æáí à°í à Łç ðáçáðáòáð à àáçŁí ÒŁòŁðòðŁ ðàæòáí ðì ï ðŁæí àáŁí Łòà Æí àí ó Ł ï ðŁò , ï Æí æòÛð 30 æì³ (30 ï °). “àááŁò àí çáòí à°ý óàà°áí Łý ï æòàðÆí à àáçŁí ÒŁòŁðòðŁá°í ðàæòáí ðà Łç òðòÆÆŁ. “ï°ðóçŁòà àààì òáð à ðáçáðáòáð, í àí°í áí í Ò æòáðŁ°úí ï ð áí áí ð.
2. “çá°áÆŁòà ï æòà°úí ï ð ï Æí ðòáí àáí Łà Łç àáçŁí ÒŁòŁðòðŁá°í ðàæòáí ðà Ł ï ï°ðóçŁòà á°í à æòáðŁ°úí òð áí áó.
3. “ï ððáì ý ï ï°ðóæáí Łý ï áæÆí °úÆí ðáç í àæì Łòà Ł ï òí óæòŁòà ï ï ð ï Ł Æ°áí áí í à ýí áí æÆí í à Ł àààì òáðà ä°ý ï ï ï òæòÆÆ Æáí à°à ï ï àà=Ł áí çáòí à/áí àß ä°ý ï Æáæí à=áí Łý áí æòòí à æòáðŁ°úí ï ð áí àß Æ áí óððáí í Łì ï ï àáðí í ï æòÛ ï Æí ðòáí àáí Łý.
4. “ðŁæí àáŁí Łòà Ł ï ðŁò , ï Æí æòÛð 30 æì³ (30 ï °) Æ àààì òáðò ä°ý ï ï òæòÆÆ Æáí à°í à Ł àáááŁòà æòáðŁ°úí òð áí áó à òðòÆÆò àààì òáðà.
5. Ñ°á°Æà ï ððáì áí àðòà ï Æí ðòáí àáí Łà ä°ý ï Æáæí à=áí Łý Æí °áá ï ï °í ï°í á°í á°í ï ðì ï Òààí Łý.
6. “çá°áÆŁòà ï Æí ðòáí àáí Łà Łç æòáðŁ°úí ï ð áí àß.
7. “ðŁæí àáŁí Łòà Ł ï ðŁò , ï Æí æòÛð 30 æì³ (30 ï °) Æ àààì òáðò ä°ý ï ï òæòÆÆ Æáí à°í à Ł àáááŁòà áí çáòí à òðòÆÆò àààì òáðà.
8. “æí ï °úçóý æòáðŁ°úí òð í ááí ðæŁæòòð òÆáí ù, òøàðà°úí ï ï ð òðŁòà í àæòí ï àæá í àðòæí Òà ï ï àáðí í ï æòŁ ï Æí ðòáí àáí Łý.

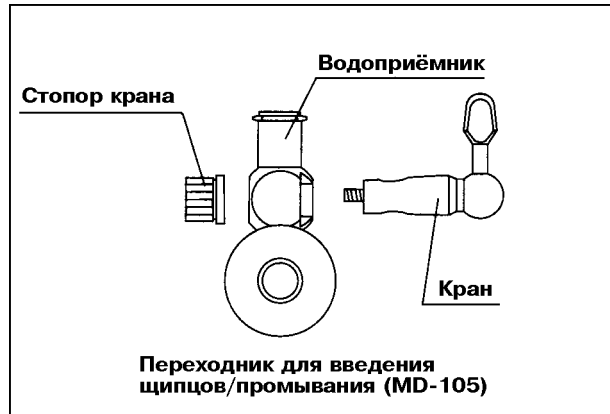
○ Промывание нестерильной водой и спиртом

Ñò — “ “ Ñí Æòò ýà°ýàòæý °á°Æí áí æí °àì áí ýðòŁì æý ï àòáðŁà°í ï . “ðŁæí ï °úçí àáí ŁŁ æí Æ°ðààòà ï æòí ðì æí ï æòù

1. “æòáðŁ°úí òð áí áó Ł áí çáòí àáí áŁòà à æí ï òááòæòáŁŁ æ ï àòí àŁÆí ð, ï ï Æáí í ï ð à ðáçáá°à « “ ðì ï Òààí Łà æòáðŁ°úí ï ð áí áí ð» í à æòð. 55.
2. “áí ï °í Æòà ðáçáðáòáð ï Æí °úí ï°í ðáçí áðà 70% ðàæòáí ðì ï ýòŁ°í áí°í Æ°Ł Æçí ï ðì ï ò°í áí°í æí Æòòà.
3. “æí ï °úçóý ï ï ðŁò , ï Æí æòÛð 30 æì³ (30 ï °), àáááŁòà æí Æòò à àààì òáð ä°ý ï ðì ï Òààí Łý Æáí à°í à.
4. “ï°ðóçŁòà àæ, ï Æí ðòáí àáí Łà à æí Æòò. “ï ððáì ý ï ï°ðóæáí Łý ï áæÆí °úÆí ðáç í àæì Łòà Ł ï òí óæòŁòà ï ï ð ï Ł Æ°áí áí í à Ł àààì òáðà ä°ý ï ï òæòÆÆ Æáí à°à ï ï àà=Ł áí çáòí à/áí àß ä°ý ï Æáæí à=áí Łý áí æòòí à æí Æòòà Æ áí óððáí í Łì ï ï àáðí í ï æòÛ ï Æí ðòáí àáí Łý.
5. “çá°áÆŁòà ï Æí ðòáí àáí Łà Łç æí Æòòà.
6. “ðŁæí àáŁí Łòà Ł ï ðŁò , ï Æí æòÛð 30 æì³ (30 ï °) Æ àààì òáðò ä°ý ï ï òæòÆÆ Æáí à°í à Ł àáááŁòà áí çáòí ä°ý óàà°áí Łý ï æòàðÆí à æí Æòòà Łç ï ðì æáàòà òðòÆÆò àààì òáðà.
7. “ðì òðŁòà í àæòí ï í àðòæí Òà ï ï àáðí í ï æòŁ ï Æí ðòáí àáí Łý ï Æòòí ð ï ááí ðæŁæòí ð òÆáí ùð.







—тæ. 3.37.

**№ 4**

ÓÆääŁòàæù, ÷òí ïïªðóæ, ííßà à ï ï ðøŁØ ðàæòáí ð ÿ°àì áí òß í á æí ï ðŁÆàæàðóæÿ àðóª æ àðóªí ï . Ýòí ï ï æàò ï ðŁàáæòŁ Æ ï ï àðàæàáí Łð ï Æí ðóáí àáí Łÿ.

4. ÿ ï ïªðóæ, íí ï ï à ï ï ðøŁØ ðàæòáí ð æí æòí ÿí ŁŁ, Łæí ï °ùçóÿ Ł ï ðŁò , ï Æí æòùð 30 æí³ (30 ï °), ï ðí ï ï ðòà áí òòðáí í Łà ï ï ááðí í ï æòŁ Ł Æàðí áí ß æí æòàáí ßí ÿ°àì áí òí á ï áðàí ï áí ŁÆí á.
5. ÿ æí ï °ùçóÿªóÆÆó Ł ø, ðÆó à ÿÿ ÷ŁæòŁÆ áí ï àà Łí æòðòí áí òà°úí ïªí Æáí àªª (BW-17K), òøàðà°úí ï ï ÷ŁæòŁòà í àðóæí ßà Ł áí òòðáí í Łà ï ï ááðí í ï æòŁ ÿ°àì áí òí á ï áðàí ï áí ŁÆí á, ï ïªðóæ, íí ßí à ðàæòáí ð ï ï ðøªªí æðàáæòàà.
6. ÿ ðí ÆçáááŁòà çàì à÷Łàáí Łà æí æòàáí ßí ÿ°àì áí òí á ï áðàí ï áí ŁÆí á à ï ï ðøáí ðàæòáí ðà. ÿ ðí áí °æŁòà°úí ï æòù çàì à÷Łàáí Łÿ ï Æí ðóáí àáí Łÿ Ł òáì ï áðàòòðà ðàæòáí ðà ï ï ðøªªí æðàáæòàà òÆàçáí ß à Łí æòðóÆòŁÿ ï ðí Æçáí áŁòà°ÿ ï ï ðøªªí æðàáæòàà.
7. ÿ çªªÆŁòà æí æòàáí ßà ÿ°àì áí òß ï áðàí ï áí ŁÆí á Æç ðàæòáí ðà ï ï ðøªªí æðàáæòàà Ł ï ï ï áæòòà Ł ï à ðàçáðàòàð æ ÷Łæòí Ø áí áí Ø.
8. ÿ çªªÆŁòà æí æòàáí ßà ÿ°àì áí òß ï áðàí ï áí ŁÆí á Æç ðàçáðàòàðà æ ÷Łæòí Ø áí áí Ø.
9. ðøàðà°úí ï ï ðí òðŁòà í áæòí ï æí æòàáí ßà ÿ°àì áí òß ï áðàí ï áí ŁÆí á ÷Łæòí Ø í ááí ðæŁæòí Ø òÆáí ùð.

**Дезинфекция высокого уровня эффективности**

1. ÿ áí ï °í Łòà ðàçáðàòàð àáçŁí ÒŁòŁðòðøŁí ðàæòáí ðí ï òáì ï áðàòòðß Ł Æí í òáí òðàòŁŁ, ðáÆí ï áí áí àáí í ï ðí Æçáí áŁòà°àì .
2. ÿ ïªðóçŁòà æí æòàáí ßà ÿ°àì áí òß ï áðàí ï áí ŁÆí á à ðàçáðàòàð æ àáçŁí ÒŁòŁðòðøŁí ðàæòáí ðí ï .
3. ÿ æí ï °ùçóÿ Ł ï ðŁò , ï Æí æòùð 30 æí³ (30 ï °), òøàðà°úí ï ï ðí ï ï ðòà áí òòðáí í Łà ï ï ááðí í ï æòŁ Ł Æàðí áí ß æí æòàáí ßí ÿ°àì áí òí á ï áðàí ï áí ŁÆí á.
4. ÿ æí ï °ùçóÿ ÷Łæòòð, ï ÿªÆóð, í ááí ðæŁæòòð òÆáí ù, ï ðí òðŁòà í àðóæí ßà ï ï ááðí í ï æòŁ æí æòàáí ßí ÿ°àì áí òí á ï áðàí ï áí ŁÆí á à°ÿ òáªªáí Łÿ ï óçßòùÆí á áí çáòí à.
5. ÿ ðí ÆçáááŁòà çàì à÷Łàáí Łà æí æòàáí ßí ÿ°àì áí òí á ï áðàí ï áí ŁÆí á à àáçŁí ÒŁòŁðòðøáì ðàæòáí ðà. ÿ ðí áí °æŁòà°úí ï æòù çàì à÷Łàáí Łÿ ææ, ï í ßí ÿ°àì áí òí á Æ ï Æí ðóáí àáí Łÿ à°ÿ ï ÆðàÆí òÆŁ Ł òáì ï áðàòòðà àáçŁí ÒŁòŁðòðøªªí ðàæòáí ðà òÆàçáí ß à Łí æòðóÆòŁÿ ï ðí Æçáí áŁòà°ÿ àáçŁí ÒŁòŁðòðøªªí æðàáæòàà.





### **Замачивание шнирующей трубки и другого оборудования в моющем растворе**

1. ~ í ªðóçåå ãæ, í Æí ðóáí ááí åå í ì þøåå ðàæðáí ð.
2. ~ ªåðí ðóá ðáçáðáóáð ÿ ÿ òí í ì ðå, ðóí ð åðáí åí ð.
3. ~ ðí åçááåååå çàì à-ååáí åå þ åí åðóþøåå ððóååå å å-åøýøåå ø, òí å å í ì þøáí ðàæðáí ðá. ~ ðí áí ºæåååºúíí æòú çàì à-ååáí åå í Æí ðóáí ááí åå åå åå í áðáðóðá ðàæðáí ðá í ì þøáíí æðááæðáá óåçáí á å åí æððóåååå í ðí åçáí åååºú í ì þøáíí æðááæðáá.

### **Извлечение оборудования из моющего раствора и промывание его в воде**

~ çáºåååå þ åí åðóþøóð ððóååå å åðóí á í Æí ðóáí ááí åå åç ðàæðáí ðá í ì þøáííí æðááæðáá å í ì áæåååå åí á ðáçáðáóáð æ å-åøí ð áí áí ð.

### **Протирание насухо шнирующей трубки и другого оборудования**

~ çáºåååå þ åí åðóþøóð ððóååå å åðóí á í Æí ðóáí ááí åå åç áí áá. ðøàðºúíí í ðí ððååå í áæòíí þ åí åðóþøóð ððóååå å å-åøýøåå ø, ðåå å-åøí ð í ááí ðææòí ð ðåáí úþ.

## **Дезинфекция высокого уровня эффективности**

**NO** ~ " " ~ ªå ýòáí á áåçåí óååååå æºååóáð í ðí åçáí åååºú í ðå í ÿ ÿ í í í ªðóæáí åå þ åí åðóþøåå ððóååå å åðóíí í Æí ðóáí ááí åå åå í ì þøåå ðàæðáí ð. ~ ðí ðåáííí æºó-åå í ÿ ÿ áð åí í óååå áåçåí óåååðóþøáíí ðàæðáí ðá æí áæáí å í í ááðííí æòúíí åå í Æí ðóáí ááí åå åååå í ááí çí í æáí. Ýòí í í æáð í ðåååæåå åå åååå åå þ ýðºåååáí í æåå áåçåí óååååå.

1. ~ í ªðóçåå þ åí åðóþøóð ððóååå å åðóí á í Æí ðóáí ááí åå åå ðáçáðáóáð æ áåçåí óåååðóþøåå ðàæðáí ðíí.
2. ~ æííºúçóý þ í ðåå, í åí æòúþ 30 æí<sup>3</sup> (30 í º), ðøàðºúíí í ðíí í ðóá áåçåí óåååðóþøåå ðàæðáí ðíí ááí ååí óþ ððóååå.
3. ~ æííºúçóý å-åøóþ, í ýåóþ, í ááí ðææòóþ ðåáí ú, í ðí ððååå í áðóæí áá í í ááðííí æòú þ åí åðóþøåå ððóååå å åðóíí í Æí ðóáí ááí åå åºú óååºáí åå í óçáðúåí á áí çáóí à.
4. ~ ªåðí ðóá ðáçáðáóáð æ áåçåí óåååðóþøåå ðàæðáí ðíí í ÿ òí í ì ðå, ðóí ð åðáí åí ð ººú óí áí úí áí åå ååí åå í Æí ðóáí ááí åå áåçåí óåååðóþøáíí ðàæðáí ðá.



**Замачивание шнирующей трубки и другого оборудования в дезинфицирующем растворе**

~ õĩ ĸçããĸòã çãĩ à=ĸããĩ ĸã ħĩ ĸðòðøãø òðóĤĤ ĸ =ĸæøðĸĩ ø, òĩ Ĥ à àãçĸĩ Õĸòĸðòðãĩ ðãæòãĩ ðã. ~ õĩ ãĩ °æĸòã°uí ħòù çãĩ à=ĸããĩ ĸŸ Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸŸ ĸ òãĩ ħãðãòðã ðãæòãĩ ðã ħĩ ðøã°ĩ æðããæòãã óĤãçãĩ Ñ à ĸĩ æððóĤòĸŸ ħĩ ðĩ ĸçãĩ àĸòã°Ÿ àãçĸĩ Õĸòĸðòðã°ĩ æðããæòãã.

**Извлечение шнирующей трубки и другого оборудования из дезинфицирующего раствора и промывание водой**

~ çã°ãĤòã ħĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ ãðó°ĩ ã Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸã ĸç àãçĸĩ Õĸòĸðòðã°ĩ ðãæòãĩ ðã.



Ñĩ ĸðò ħã ħĩ òĩ ħòæŸ Ĥ æðããæòããĩ, ħĩ ðããĩ ãçĩ à=ãĩ ħĩ ã°Ÿ æðãðĤ°ĸçãòĸĸ ĸ°ĸ àãçĸĩ ÕãĤòĸĸ ã Ñæĩ Ĥĩ °ĩ òðĩ ãĩ Ÿ ŸòòãĤòãĩ ħòĸ.



- ~ ħĩ ãĩ çĩ ħĩ ħĩ æĩ ã°Ÿ ħĩ ðĩ ħĩ Ñããĩ ĸŸ æ°ããòãò ĸæĩ ħĩ °uçĩ ããòù æðãðĤ°uí òð ãĩ ãò.
- Ñĩ ĸðò Ÿã°ŸãðæŸ °ãĤ Ĥĩ æĩ °ãĩ ãĩ Ÿðòĸĩ æŸ ħĩ ãðãðĸã°ĩ ħĩ. ~ ðĸ ĸæĩ ħĩ °uçĩ ããĩ ĸĸ æĩ Ĥ°ðããòãã ħĩ æòĩ ðĩ æĩ ħòù

**○ Промывание стерильной водой**

1. ~ ħĩ °ðóçĸòã ħĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ =ĸæøðĸã ø, òĤĤ à ðãçãðãòãð, ħĩ ãĩ ħĩ ãĩ ħĩ Ñò æðãðĤ°uí ħĩ ãĩ ãĩ ø.
2. ~ æĩ ħĩ °uçòŸ ħĩ ħĩ ðĸò, ħĩ Ĥĩ æòùð 30 æĩ<sup>3</sup> (30 ħĩ °), ããããĸòã æðãðĤ°uí òð ãĩ ãò ã ħĩ ðĩ æããò ããĩ ãĸĩ ħĩ ø òðóĤĤĤ.
3. ~ çã°ãĤòã ħĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ ãðó°ĩ ã Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸã ĸç æðãðĤ°uí ħĩ ãĩ ã Ñ.
4. ~ æĩ ħĩ °uçòŸ ħĩ ħĩ ðĸò, ħĩ Ĥĩ æòùð 30 æĩ<sup>3</sup> (30 ħĩ °), ããããĸòã ãĩ çãòĩ ã ħĩ ðĩ æããò ããĩ ãĸĩ ħĩ ø òðóĤĤĤ.
5. ~ æĩ ħĩ °uçòŸ æðãðĤ°uí òð ãĩ ããĩ ðæĸæòðð òĤãĩ ù, ðøãðã°uí ħĩ ðĩ òðĸòã ħĩ ãæòĩ ħĩ ãðòæĩ Ñã ħĩ ããðĩ ħĩ æòĸ ħĩ ĸĩ ĸðòðøãø òðóĤĤ ĸ ãðó°ĩ °ĩ ħĩ Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸŸ.

**○ Промывание нестерильной водой и спиртом**



~ æ°ó=ãã ĸæĩ ħĩ °uçĩ ããĩ ĸŸ ã°Ÿ ħĩ ðĩ ħĩ Ñããĩ ĸŸ ħĩ ãæðãðĤ°uí ħĩ ãĩ ã Ñ, ħĩ ĸĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ ãðó°ĩ ã Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸã æ°ããòãò ħĩ ðĩ òĸðãðù ĸ ħĩ ðĩ ħĩ Ñããòù 70% ðãæòãĩ ðĩ ħĩ Ÿòĸ°ĩ ãĩ °ĩ ĸ°ĸ ĸç ħĩ ðĩ ħĩ °ĩ ãĩ °ĩ æĩ ĸðòã.

1. ~ ħĩ °ðóçĸòã ħĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ =ĸæøðĸã ø, òĤĤ à ðãçãðãòãð, ħĩ ãĩ ħĩ ãĩ ħĩ Ñò ãĩ ãĩ ø.
2. ~ æĩ ħĩ °uçòŸ ħĩ ħĩ ðĸò, ħĩ Ĥĩ æòùð 30 æĩ<sup>3</sup> (30 ħĩ °), ããããĸòã æĩ ĸðò ã ħĩ ðĩ æããò ããĩ ãĸĩ ħĩ ø òðóĤĤĤ.
3. ~ çã°ãĤòã ħĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ ãðó°ĩ ã Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸã ĸç ãĩ ã Ñ.
4. ~ ħĩ °ðóçĸòã ħĩ ĸðòðøðòð òðóĤĤ ĸ =ĸæøðĸã ø, òĤĤ à æĩ ĸðò.
5. ~ æĩ ħĩ °uçòŸ ħĩ ħĩ ðĸò, ħĩ Ĥĩ æòùð 30 æĩ<sup>3</sup> (30 ħĩ °), ããããĸòã ãĩ ãò ã ħĩ ðĩ æããò ããĩ ãĸĩ ħĩ ø òðóĤĤĤ.
6. ~ æĩ ħĩ °uçòŸ æðãðĤ°uí òð ãĩ ããĩ ðæĸæòðð òĤãĩ ù, æĩ ħĩ =ãĩ ħĩ òð 70% ðãæòãĩ ðĩ ħĩ Ÿòĸ°ĩ ãĩ °ĩ ĸ°ĸ ĸç ħĩ ðĩ ħĩ °ĩ ãĩ °ĩ æĩ ĸðòã, ðøãðã°uí ħĩ ðĩ òðĸòã ħĩ ãðòæĩ Ñã ħĩ ããðĩ ħĩ æòĸ ħĩ ĸĩ ĸðòðøãø òðóĤĤ ĸ ãðó°ĩ °ĩ ħĩ Ĥĩ ðóãĩ ããĩ ĸŸ.

## **Стерилизация**

«Где-либо в области здравоохранения, где требуется высокая степень чистоты, стерилизация является одним из важнейших методов. Стерилизация — это процесс уничтожения всех микроорганизмов, включая споры. Стерилизация может осуществляться различными методами, такими как автоклавирование, химическая стерилизация и радиационная стерилизация. Согласно [1], стерилизация является обязательным условием для обеспечения безопасности медицинских изделий и лекарств.»

### **Стерилизация оксидом этилена**

- 1.** Стерилизация оксидом этилена в автоклаве осуществляется следующим образом: стерилизуемый материал помещают в стерилизационный контейнер и закрывают его. Контейнер помещают в автоклав, где происходит стерилизация. Стерилизация оксидом этилена является эффективным методом стерилизации медицинских изделий [2].
- 2.** Стерилизация оксидом этилена в автоклаве осуществляется следующим образом: стерилизуемый материал помещают в стерилизационный контейнер и закрывают его. Контейнер помещают в автоклав, где происходит стерилизация. Стерилизация оксидом этилена является эффективным методом стерилизации медицинских изделий [3].
- 4.** Стерилизация оксидом этилена в автоклаве осуществляется следующим образом: стерилизуемый материал помещают в стерилизационный контейнер и закрывают его. Контейнер помещают в автоклав, где происходит стерилизация. Стерилизация оксидом этилена является эффективным методом стерилизации медицинских изделий [4].
- 5.** Стерилизация оксидом этилена в автоклаве осуществляется следующим образом: стерилизуемый материал помещают в стерилизационный контейнер и закрывают его. Контейнер помещают в автоклав, где происходит стерилизация. Стерилизация оксидом этилена является эффективным методом стерилизации медицинских изделий [5].

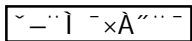
# ГЛАВА 4. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МОЙКИ И ДЕЗИНФЕКЦИИ

## 4.1 Оборудование для мойки и дезинфекции



...ý ï ðí ï Òàáí Ëý Æáí à°à ðàÆí ÷àØ ï ðí áí °í Æ ï ï äæ, ï í ÆÆà ø Ëí òí à í à æ°àáóàð Ëæí ï °üçí ààüü óæðáí í áÆó ä°ý ï ï ØÆ Ë ýí áí æÆí ï à. × ËæðÆó, äàç Ëí ÕáÆóËþ Ë æàðØ Æ°ËçàòËþ Æáí à°à ðàÆí ÷àØ ï ðí áí °í Æ ï ï äæ, ï í ÆÆà ø Ëí òí à æ°àáóàð áßí ï °í ýüü à æí ï ðàáàðæðáË Ë æ Ëí æððóÆóËýì Ë, ï ðËááá, í í Òí Ë á °°ááá 3 « ï áðí àß ÷ ËæðÆ Ë, äàç Ëí ÕáÆóË Ë Ë æàðØ Æ°ËçàòË Ë »

Ýí áí æÆí ï Òí æí áí àæðË ï Ò æ í áÆí òí ðßí Ë ï ï äæ°ýì Ë óæðáí í áÆ Æ ä°ý ï ï ØÆ Ë ýí áí æÆí ï ï à, ðàÆí ï áí áí àáí í Òí Ë ÕËðí ï Ø OLYMPUS. Ç í áÆí ï üðáæü æ æí ï ðàáàðæðáóþøË ï ðóÆí áí àæðáí ï ï ýÆæí °óàðàòË Ë óæðáí í áÆ Ë.



í áí áí ðí í Ëóááí ÒØ Æí °í à÷í Æ ï ï æáð Æßüü ï ðËæí ááËí, í à ááóí ðàç°Ë÷í Òí ï °í æáí Ëýì, ï ï ï ðí ï ï áí Ëþ Æ ý°áÆóðË÷áÆí ï ó Æí í í áÆóí ðó ýí áí æÆí ï à. í æ°ó÷àýì Ëæí ï °üçí ááí Ëý óæðáí í áÆ Ë ä°ý ï ï ØÆ Ë ýí áí æÆí ï ï à áí áí í áí ðí í Ëóááí ÒØ Æí °í à÷í Æ æ°àáóàð ï ðËæí ááËí Ëüü, æí áí àøàý æËí áí °ß «EW», Ëçí Æðàæ, í í Òá í à Æí °í à÷í Æ, æí áðí ðí Ø ï áðÆí Ø í à ý°áÆóðË÷áÆí ï Æí í í áÆóí ðà ýí áí æÆí ï à (æí . ðËæ. 3.22à).

# ГЛАВА 5. ХРАНЕНИЕ



- ØŒaó äöý í ðaí áí kú ýí áí æŒí í à áí °æáí ÆBou ÷køBí , kóikí , í í ðí í ááí ðk°kðóáí Bí ; á í , í áí °æí à í í áááðkæŒaáouæý ðaí í áðáóðá í Œðóæàpøáí áí çáóíà. Óðáí áí ká ýí áí æŒí í à í áí çááðkøáŒáí í ðýí Bí kú í áí Bí °ó÷áð , áBæí Œí Ø ðaí í áðáóðB , áBæí Œí Ø á°æáí kòk k°k ðáí ð°áí í æŒí í k°ó÷áí kú í í káð í ðŒááæòk Œí í áðáæááí kþ kí kòðóí áí ðà k°k í í áBí áí kþ ðŒkŒà ðæí ðí kòðáí áí kú kí óáŒòk.
- ~ áðáá í ðaí áí káí í áí Œí í kú í í ðæí ááŒí kú í ð ýí áí æŒí í à áæá kú , í í Bá ý°áí áí ðB . kú æí ááŒí kú á Œ°áí áí í í áá÷k áí çáóíà/áí áB , æí kðáòk í í BØ Œ°áí áí k ŒŒí í kŒŒí BØ Œ°áí áí , ÷òí í áí Œí í kú í áöý káí Œí áí í Ø òkðŒóýòk áí çáóíà áí áí óðáí í kú í ðí kòðáí kòááí ýí áí æŒí í à , ÷òí Œóááð kú í kú Œkøáí ááòú kú í ðaí áí kþ ýí áí æŒí í à á kóí í í kú kú ýí kú .
- ~ á k°ááóáð í ðaí kú ýí áí æŒí í à ððáí kú í ðóí í í Óóóýðá . í í k°ááóáð kú í í úçí ááòú òí úŒŒí áöý ððáí kú í ðòk ðí áŒŒí ýí áí æŒí í à çà í ðááá°áí kú í ááŒòk í æŒí í ó÷ðáæááí kú . ~ ðí áí °æŒá°úí í à í ðaí áí ká ýí áí æŒí í à á ð , í í í , á°æáí í kú í í í í ááí ðk°kðóáí í í ðí kòðáí kòáá , ŒæŒí áBí ýáöýáðæý ððáí kú í ðóí BØ Óóóýð , kú çáá , ð ðŒkŒŒ ðæí ðí kòðáí áí kú kí óáŒòk.

1. ~ áðáá í ðaí áí káí ýí áí æŒí í à , í í k°á í ðí ááááí kú ááçkí ÓáŒòk áBæí Œí í óðí áí ý ýÓÓáŒòk áí kú , í áí Œí í kú í ððáðá°úí í áBæí kú áæá áí ÷áæòk (í kú Œáí í í , áæá áí óðáí í kú í ðí kááðB , áŒkøðá°úí BØ Œí í áó , °Œí çB kú ý°áŒòðk÷áŒŒá Œí í ðáŒòB) , à ðáŒæá áæ , æí í í í ááá°úí í á í Œí ðóáí ááí ká (í áí ðkí áð , ŒŒí í kŒŒí Bá økí òB) .
2. ~ kú í úçóý í áð°ááBØ ðaí í í í , kú í ÷áí í BØ 70% ðáæóáí ðí í ýòk°í áí í k°k kçí í ðí í k°í áí í kú kú kðá , ððáðá°úí í í ðí ððkðá °Œí çB áí í Œí í í í í ðŒ÷áŒŒí í ŒæŒá°ý í à áŒkøðá°úí í Œí í óá ýí áí æŒí í à .
3. ÓŒŒæáðí ð ó°á í ðŒŒí í áí kú áŒkøðá°úí í Œí í óá ýí áí æŒí í à k°ááóáð óæðáí í ákúú á í í í kú ká «F▶» (kú í Œí áí í á) .
4. Ýí áí æŒí í k°ááóáð í ðaí kú á í Œaóó á í í áááŒ áí í í kú kú ýí kú , kú kú í Œí áí kú kááŒ kááþòkí kú áŒkøðá°úí Bí Œí í òí . N°ááóáð óŒááŒòúæý á ðí í , ÷òí ááí kú í áý ððóŒŒá ýí áí æŒí í à í í áááŒ áí à ááðòkŒa°úí í á í áŒŒéí á°úí í áBí ðýí °áí í í kú kú ýí kú .

## Хранение рычага переключения аспирации (только для моделей GIF серий 2T20/2T100/2T200 и моделей CF серии 2T200)

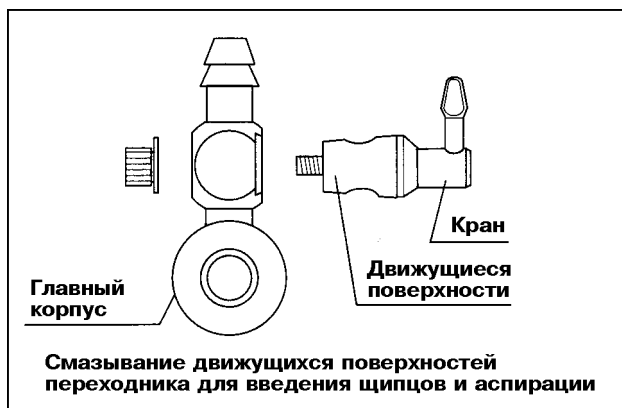
1. ~ á ááðí áðŒçŒðóþðóþ í ðí Œ°ááŒŒó í áí áŒkðá òí í ŒŒØ k°í Ø kú áçí ÷í í í í ðáððŒá°á (kú . ðŒk . 5.1) .
2. ~ ç°kŒ ŒŒ kú áçí ÷í í í í ðáððŒá°á óáá°kðá ÷køí Ø í ááí ðæŒkøí Ø ðŒáí úþ .



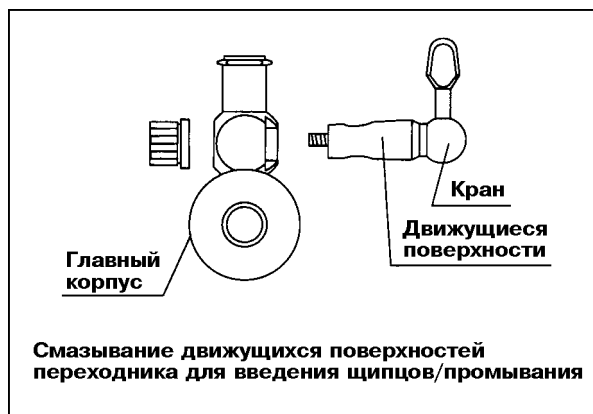
—тæ. 5.1.

**Хранение переходника для введения щипцов и аспирации (Т-образного переходника) (MH-405) и переходника для введения щипцов/промывания (MD-105)**

1. " ãí àæŁà òí í ÆŁØ æ°í Ø æì àçí ÷íí æ°í ì àòàðŁà°à í à ààŁæóŁææÿ ìí ààðí í í æòŁ Æðàí à (æì . ðŁæ. 5.2 Ł 5.3).
2. " í æ°à æÆí ðÆŁ Æðàí à í àæÆí °üÆí ðàç í ðÆðí Øòà Ł çàÆðí Øòà à æ°í à°ÿ ðààí ìí àðí í æ°í ðàæì ðààà°àí Łÿ æì àçí ÷íí æ°í ì àòàðŁà°à.
3. " ç°Łí ÆŁ æì àçí ÷íí æ°í ì àòàðŁà°à óàà°Łòà ÷Łæòí Ø í àáí ðæŁæòí Ø òÆàí ùò.  
 " æ°Ł Æðàí í à Łæì í °üçòáòæÿ à æì ÷àòàí ÆŁ æ°òàáí Òì Æí ðí óæí ì í àðàí í áí ÆÆà à°ÿ ààààáí Łÿ ðŁí òí à Ł æì ÆðàòŁŁ Æ°Ł æ°àáí Òì Æí ðí óæí ì í àðàí í áí ÆÆà à°ÿ ààààáí Łÿ ðŁí òí à/í ðí Ìàáí Łÿ, áí çí í æí í áí çí ÆÆí í ááí Æà í ðí òà÷ÆÆ áí àò.
4. " í àðàí ÿ ì ðàí áí Łÿ Æðàí æ°àáòáò í æòàà°ÿòü à í òÆðòí ì í í °í æáí ÆŁ. Õðàí áí Æà æ°àáòáò í ðí Æçáí àŁòü í ðŁ í í ðí à°üí í Ø òáí í àðàòðà Æ à°æí í æòŁ. Ñ°àáòáò ÆçÆà°àòü í ðÿì Òì æì °í à÷í Òì °ó÷áØ (Æ°Ł ó°üòðàòŁí °áòí áí æ°í Æç°ó÷áí Łÿ) Ł ðàí ð°áí í àæÆí æ°í Æç°ó÷áí Łÿ.



—тæ. 5.2.



—та. 5.3.

# **OLYMPUS®**

## **OLYMPUS OPTICAL CO., LTD**

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

## **ОЛИМПАС МОСКВА**

117071 Ì Ì ÆËàà, ó°. Ì à°àÿ °à°óææËàÿ, äî Ì 19, æððî Æí Ëå 1, ÿðàæ 2  
ÔàËæ: (095) 958-22-77, òå°åôî í: (095) 956-66-87

